

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Belhadj Bouchaib-Ain Témouchent
Faculté des Lettres, Langues et Sciences Sociales
Département des Lettres et langue française



**Mémoire de fin d'études présenté en vue de l'obtention du
diplôme de Master**

En langue française

Spécialité : Sciences du langage

**Analyse sociolinguistique et sémiotique du discours
médiatique contemporain : le cas des publications
de l'influenceuse Algérienne Ines Nayli sur
Instagram**

Présenté par les étudiantes

BELKALLOUCH Lyna

BELHADRI Safa

Sous la direction de

Dre Amouri Nour El Houda

Membres du jury

Nom et Prénom

Dre BENBASSAL Souad

Dre AMOURI Nourelhouda

Dre BAHRI Souad

Grade

Présidente

Encadrante

Examinatrice

Année universitaire 2025/2026



الترخيص بإيداع مذكرة الماستر

أنا الأستاذة (ة) المشرفة (ة): AMOURI Nour El Houda

على مذكرة التخرج في الماستر والموسومة بـ :
Analyse sociolinguistique et sémiotique du discours
médiatique contemporain : le cas des publications de
l'influence algérienne sur les réseaux sociaux (بين) من انجاز الطالب (ة)

BELKALLOUCH Lyma

1

BELHADRI Safa

2

Lettres et langues étrangères

ميدان:

Langue française

شعبة:

Sciences du langage

تخصص:

أشهد أن الطالب (ة) (بين) قد قام (ا) برفع كل التحفظات المطلوبة من طرف لجنة المناقشة.
وبإمكانه (ما) إيداع النسخة الالكترونية المصححة على مستوى المستودع الرقمي لجامعة
عين تموشنت.

امضاء رئيس اللجنة

امضاء المشرف

الاسم واللقب
Benbassal K. S.
Maître de Conférences
عين تموشنت في:

الاسم واللقب
AMOURI Nour El Houda
عين تموشنت في:





وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة عين تموشنت بلحاج بوشعيب
كلية الآداب واللغات والعلوم الاجتماعية

التصريح الشرفي

الخاص بالالتزام بقواعد النزاهة العلمية لانجاز بحث علمي
(القرار رقم 1082 المؤرخ في 27 ديسمبر 2020 الذي يحدد القواعد المتعلقة بالوقاية من السرقة العلمية ومكافحتها)

أنا الممضي أسفله،

الطالب (ة): *Belhadji Safa*
الحامل (ة) لبطاقة التعريف الوطنية رقم: *406828470* الصادرة في تاريخ: *2023/09/06*
دائرة: *Hamam - Bouhdjer* ولاية: *Sain - Témouchent*

والمسجل بكلية الآداب و اللغات و العلوم الاجتماعية

قسم: *Le thé et longue chemise*

شعبة: *Longue française* تخصص: *Sciences du langage*

والمكلف بإنجاز مذكرة تخرج لنيل شهادة ماستر أكاديمي، الموسومة بعنوان:

*Analyse sociolinguistique et sémiotique du discours
médiatique contemporain de ces des publications
de l'influence algérienne Ines Waghi sur
Instagram*

أصرح بشرفي أن ألتزم بمراعاة المعايير العلمية والمنهجية ومعايير الأخلاقية المهنية والنزاهة الأكاديمية المطلوبة في انجاز مذكرة
الماستر المذكورة أعلاه.

عين تموشنت في: *2026 10/106*

امضاء المعني

[Signature]

تصديق امضاء

السيد: *[Signature]*

همام بوهجر في: *2026 07/06*

[Signature]



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة عين تموشنت بلعاج بوشعيب
كلية الآداب واللغات والعلوم الاجتماعية

التصريح الشرفي

الخاص بالالتزام بقواعد النزاهة العلمية لانجاز بحث علمي
(القرار رقم 1082 المؤرخ في 27 ديسمبر 2020 الذي يحدد القواعد المتعلقة بالوقاية من السرقة العلمية ومكافحتها)

أنا الممضي أسفله،

الطالب (ة): BELKALOUCH Lynda

الحامل (ة) لبطاقة التعريف الوطنية رقم: 4.05.7045.30. الصادرة في تاريخ: 03.05.2023

دائرة: Hamam Bou Hadjar ولاية: Aïn Temouchent

والمسجل بكلية الآداب و اللغات و العلوم الاجتماعية

قسم: lettres et langue étrangère

شعبة: langue Française تخصص: Sciences du langage

والمكلف بإنجاز مذكرة تخرج لنيل شهادة ماستر أكاديمي، الموسومة بعنوان:

Analyse sociolinguistique et sémiotique du discours

médiatique contemporain : le cas des Publication de l'influenceur algérienne Imes maghni sur Instagram.

أصرح بشرفي أن ألتزم بمراعاة المعايير العلمية والمنهجية ومعايير الأخلاقية المهنية والنزاهة الأكاديمية المطلوبة في انجاز مذكرة
للماستر المذكورة أعلاه.

06/07/2026 عين تموشنت في:

امضاء المعني

تصديق أعضاء
المجلس
أحمد بوشعيب
2026 07 06

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche
Scientifique
Université Belhadj Bouchaib-AinTémouchent
Faculté des Lettres, Langues et Sciences Sociales
Département des Lettres et langue française

Mémoire de fin d'études présenté en vue de l'obtention du
diplôme de Master

EnLangue française

Spécialité : Sciences du langage

Analyse sociolinguistique et sémiotique du
discours médiatique contemporain : cas des
publications de l'influenceuse Algérienne Ines
Nayli sur Instagram

Présenté par les étudiantes

BELKALLOUCH Lyna

BELHADRI Safa

Sous la direction de

Dre AMOURI Nour El Houda

Membres du jury

Nomet Prénom

Dre BENBASSAL Souad

Dre AMOURI Nourelhouda

Dre BAHRI Souad

Grade

Présidente

Encadrante

Examinatrice

Année universitaire 2025/2026

Remerciements

Au terme de ce travail, nous tenons à exprimer notre profonde gratitude à Allah le Tout-Puissant pour nous avoir accordé la santé, la volonté et la patience nécessaires à l'accomplissement de ce mémoire.

Nous adressons nos sincères remerciements à notre encadrante pour son accompagnement, ses précieux conseils et son soutien tout au long de cette recherche.

Nos remerciements vont aussi à nos enseignants qui ont contribué à notre formation universitaire, ainsi qu'à l'ensemble du personnel de notre département.

Enfin, nous exprimons notre reconnaissance à nos familles, à nos proches et à tous ceux qui nous ont soutenus, encouragés et accompagnés durant notre parcours académique

Dédicace

*Je dédie ce travail à M., pour sa présence qui a apporté de la joie à mon cœur
tout au long de ce parcours.*

*Aussi, à mon deuxième papa, Jean-François, pour ses encouragements sa
bienveillance et sa confiance qui m'ont toujours inspirée à avancer.*

*Enfin, je le dédie à mes futurs enfants avec l'espoir qu'ils y trouvent une
source de motivation, de fierté et d'inspiration pour leurs propres parcours.*

Lyna

Dédécace

À ma Mère, lumière de ma vie et femme d'exception.

Ton amour silencieux a forgé ma force et ta tendresse a été mon refuge. Ce travail est l'écho de tes sacrifices et la réponse à tes prières. Puisse ce modeste fruit de mes efforts t'apporter autant de fierté que tu m'as donné d'amour.

À mon Père, homme de courage et de dignité.

Ta persévérance face aux épreuves demeure pour moi la plus grande leçon de vie...

À ma Sœur, ma moitié, complice de mon âme.

Merci pour ta présence rassurante et ton soutien précieux qui ont jalonné mon parcours.

À mon Frère, mon idole le pilier discret et essentiel de notre famille

Merci pour ta force tranquille et ta fraternité indéfectible.

À mes Petites fleurs, pour votre affection et la joie que vous apportez à mon quotidien.

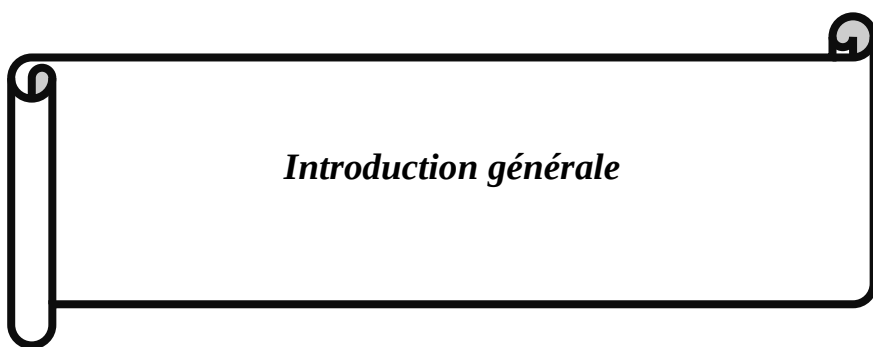
À ma petite emprunte Safaa, que j'aime profondément.

Que ce travail t'inspire à croire en toi et à poursuivre tes rêves.

SAFAE

Sommaire

Introduction générale.....	12
Chapitre 01 : Le cadre conceptuel et méthodologique de l'analyse du discours numérique de l'influenceuse algérienne Inès Nayli.....	15
Chapitre 02 : Contact des langues et analyse sociolinguistique du corpus	26
Chapitre 03 : Analyse sémiotique des représentations du patrimoine algérien dans les médias numériques.....	54
Conclusion générale	79
Références bibliographiques.....	83
Table des matières	86
Liste des figures	89
Liste des tableaux	89



Introduction générale

Il y a une cinquantaine d'années, le discours médiatique reposait essentiellement sur les médias traditionnels tels que la presse écrite, la radio et la télévision. À cette époque, l'information était diffusée de manière limitée et contrôlée par des institutions médiatiques spécifiques, tandis que le public occupait un rôle principalement passif, se contentant de recevoir les informations sans réelle possibilité d'interaction. Le langage médiatique se caractérisait alors par un style formel, structuré et soumis à des normes journalistiques strictes.

Aujourd'hui, avec le développement d'Internet et l'émergence des réseaux sociaux, le discours médiatique contemporain connaît une évolution considérable. Les plateformes numériques ont transformé les modes de communication en permettant une diffusion instantanée et accessible de l'information. Le public n'est plus uniquement récepteur, mais devient également producteur et diffuseur de contenus. Cette mutation a profondément influencé les pratiques communicationnelles et les usages linguistiques, donnant naissance à un discours plus interactif, rapide et multimodal, combinant texte, image, son, vidéo et sous-titrage. Alors ce travail de recherche qui s'inscrit dans le domaine des sciences du langage, intitulé : « Analyse sociolinguistique et sémiotique du discours médiatique contemporain : le cas des publications de l'influenceuse Algérienne Inès Nayli sur Instagram ».

Dans ce contexte, les réseaux sociaux occupent une place essentielle dans la construction du discours médiatique contemporain. Parmi les figures influentes de cet espace numérique en Algérie figure Inès Nayli, dont les publications sur Instagram reflètent la diversité linguistique et culturelle de la société algérienne numérique. À travers ses contenus apparaissent plusieurs phénomènes sociolinguistiques, aussi des différents procédés sémiotiques participant à la transmission du message.

À travers cette étude, nous cherchons à mettre en lumière les nouvelles formes d'expression qui émergent dans l'univers numérique et à comprendre la manière dont les réseaux sociaux redéfinissent aujourd'hui les modes de communication, les usages linguistiques et les représentations culturelles dans le discours médiatique contemporain.

Le choix de ce sujet est né de l'intérêt porté aux profondes mutations que connaît actuellement la communication à l'ère du numérique. Les réseaux sociaux occupent

désormais une place essentielle dans la vie quotidienne et influencent la manière de parler, de transmettre des idées, de représenter la culture et d'interagir avec le public. Cette transformation constante du paysage médiatique a suscité notre curiosité scientifique et notre volonté d'explorer un domaine devenu incontournable dans les études contemporaines sur le langage et la communication.

À partir de cette réflexion, notre problématique s'articule autour de la question suivante : Comment Instagram devient-il un espace de production et de médiation du discours médiatique contemporain à travers les publications de l'influenceuse Inès Nayli ?

Pour répondre cette problématique nous supposons les hypothèses suivantes :

- Les publications Instagram de l'influenceuse Inès Nayli participent à la construction d'un discours médiatique contemporain fondé sur des représentations visuelles, culturelles et identitaires propres aux médias numériques.
- Le discours médiatique numérique de l'influenceuse combine des dimensions esthétiques, médiatiques et symboliques propres aux pratiques communicationnelles sur Instagram.
- Les contenus publiés par l'influenceuse mobilisent différents signes socio-sémiotiques tels que les images, les vêtements, les lieux, les gestes, les couleurs et les légendes, contribuant ainsi à la production de sens dans le discours numérique.
- Les publications de voyages et de mode d'Inès Nayli participent à la valorisation d'une image culturelle et sociale dans le contexte d'un discours médiatique contemporain.

Ce travail s'organise autour de trois chapitres : le premier chapitre est consacré à la présentation du cadre conceptuel et méthodologique de la recherche. Il aborde les réseaux sociaux comme espace numérique, le discours médiatique contemporain, ainsi que la notion d'influence et le rôle des influenceurs dans les réseaux sociaux. Il présente également l'influenceuse Inès Nayli et le corpus d'étude, avant d'exposer la constitution du corpus ainsi que la méthodologie de collecte et d'analyse des données adoptée dans cette recherche. Ensuite, le deuxième chapitre, intitulé « Contact des langues et analyse sociolinguistique du corpus », est consacré à l'étude de la situation sociolinguistique en Algérie et des principales langues qui y coexistent. Il aborde ensuite le phénomène du contact des langues. Enfin, il s'intéresse aux formes d'expression linguistique dans les médias numériques et l'usage du sous-titrage dans les contenus diffusés sur les réseaux

sociaux. Après, le troisième chapitre, intitulé « Analyse sémiotique des représentations du patrimoine algérien », est consacré à l'étude des fondements théoriques de la sémiotique et du fonctionnement des signes dans les médias numériques. Il aborde ensuite le patrimoine comme un système culturel porteur de sens et d'identité. Enfin, il propose une analyse sémiotique des représentations du patrimoine vestimentaire et culinaire algérien, ainsi que des publications de l'influenceuse en contexte de voyage, afin de mettre en évidence la valorisation esthétique et culturelle du patrimoine algérien dans l'espace numérique. Enfin, une conclusion générale dans laquelle nous présenterons la synthèse de notre étude et ouvrirons la voie à une réflexion plus large.

*Chapitre 01 : Le cadre conceptuel et méthodologique
de l'analyse du discours numérique de l'influenceuse
Algérienne Inès Nayli*

Ce chapitre aborde le cadre conceptuel et méthodologique indispensable pour analyser le discours numérique de l'influenceuse InesNayli. Dans un premier temps, il s'agit de définir les réseaux sociaux en tant que nouveaux médias et d'en caractériser le discours numérique et les mécanismes d'influence. Dans un second temps, la réflexion se focalise sur l'objet d'étude à travers la présentation du parcours et des thématiques d'InesNayli, avant d'explicitier la démarche empirique : la constitution du corpus (notamment sur Instagram), les critères de sélection, ainsi que les modalités techniques de collecte et de transcription des données.

1. Les réseaux sociaux comme espace numérique

Afin de mieux comprendre les réseaux sociaux comme espaces numériques, nous examinerons leur définition, leur typologie et leur place dans les médias numériques contemporains.

1.1. Définition des réseaux socionumériques

Dans le monde virtuel, Les réseaux sociaux sont des plateformes numériques interactives qui permettent aux individus, aux groupes et aux organisations de créer un profil personnel ou professionnel, de produire et de partager des contenus, ainsi que de communiquer et d'interagir avec d'autres utilisateurs à travers Internet. Ces plateformes reposent sur le principe de l'interconnexion, en favorisant l'établissement, le développement et le maintien de relations sociales et professionnelles au sein de communautés virtuelles.

Les réseaux sociaux offrent une grande diversité de fonctionnalités, telles que la publication de textes, de photos, de vidéos et de liens, l'échange de messages instantanés, les commentaires, les réactions et le partage d'informations en temps réel. Ils sont devenus des espaces d'expression, de collaboration et de diffusion de l'information, permettant aux utilisateurs de participer activement à la création et à la circulation des contenus numériques.

Au-delà de leur dimension relationnelle, les réseaux sociaux occupent aujourd'hui une place essentielle dans de nombreux domaines, notamment la communication, le marketing, l'éducation, le commerce et le divertissement. Ils représentent des outils stratégiques permettant aux entreprises et aux institutions de renforcer leur visibilité, de développer leur

notoriété, d'interagir directement avec leurs publics et de construire des relations durables avec leurs clients et leurs partenaires.¹

1.2. Typologie des réseaux sociaux

La typologie des réseaux sociaux consiste à classer les différentes plateformes numériques selon leurs fonctions, leurs usages et les types d'interactions qu'elles permettent. Voici les principales catégories :

1.2.1. Réseaux sociaux généralistes

Ce sont des plateformes qui permettent de rester en contact avec ses proches, partager du contenu et interagir. Exemples : Facebook, Instagram.

1.2.2. Réseaux professionnels

Les réseaux professionnels sont des plateformes numériques spécialement conçues pour le monde du travail. Ils permettent aux utilisateurs de créer un profil professionnel, de présenter leurs compétences, leurs expériences et leurs formations, afin de développer leur carrière et d'élargir leur réseau de contacts professionnels.

1.2.3. Réseaux de partage de contenu

Ces réseaux sont centrés sur la diffusion de contenus multimédias (photos, vidéos, musique).

1.2.4. Réseaux de microblogging²

Ils permettent de publier des messages courts et de suivre l'actualité en temps réel. Exemple : X (anciennement Twitter).

1.2.5. Réseaux de discussion et messagerie

Ils facilitent les échanges directs entre utilisateurs (messages privés, groupes). Exemples : WhatsApp, Messenger.

1.2.6. Réseaux de curation et de partage d'idées

Ils permettent de découvrir, sauvegarder et organiser des contenus. Exemple : Pinterest.

¹ Boyd, D. M., & Ellison, N. B. (2007). Social Network Sites: Definition, History, and Scholarship. Journal of Computer-Mediated Communication, 13(1), 210-230.

²Microblogage en français) est une forme de blogue permettant de publier rapidement de très courts messages <https://www.50a.fr/0/microblogging>

1.2.7. Réseaux de streaming en direct

Axés sur la diffusion de contenus en temps réel (jeux vidéo, événements, Lives).
Exemple : Twitch³⁴

1.3. Les réseaux sociaux en tant que média numérique

Les réseaux sociaux en tant que médias numériques occupent aujourd'hui une place centrale dans la diffusion et la consommation de l'information. Les réseaux sociaux occupent une place centrale dans la vie quotidienne et influencent de nombreux aspects de la société moderne. Ils facilitent non seulement la communication et le partage d'informations, mais jouent également un rôle clé dans la formation des opinions, la sensibilisation à diverses causes et l'organisation d'événements, qu'ils soient sociaux, culturels ou politiques. Grâce à leur portée mondiale, ils permettent aux individus de rester connectés, de découvrir de nouvelles idées et de développer leur réseau professionnel. Par ailleurs, les réseaux sociaux sont devenus un outil incontournable pour les entreprises, qui les utilisent pour promouvoir leurs produits, interagir avec leur clientèle et surveiller l'évolution des tendances du marché. Toutefois, ils présentent également des défis importants, notamment en matière de protection de la vie privée, de gestion de la désinformation et de préservation de la qualité des échanges.⁵

2. Le discours médiatique contemporain

Le discours médiatique contemporain c'est un genre du discours qui désigne l'ensemble des formes de communication diffusées à travers les médias numériques et traditionnels dans la société actuelle. Il englobe les messages transmis par la télévision, la presse, les réseaux sociaux et les plateformes numériques, où les contenus sont produits et partagés rapidement auprès d'un large public. Ce discours se caractérise par l'importance de l'image, de l'interactivité et de la circulation instantanée de l'information.

Avec le développement des médias numériques, le discours médiatique contemporain est devenu plus dynamique et participatif. Les influenceurs, créateurs de contenu et utilisateurs des réseaux sociaux occupent désormais une place importante dans la diffusion des idées, des opinions et des représentations culturelles. Les publications numériques combinent

³<https://ideuzo.com/glossaire/reseaux-sociaux/>

⁴Boyd, D. M., & Ellison, N. B. (2007). Social Network Sites: Definition, History, and Scholarship. *Journal of Computer-Mediated Communication*, 13(1), 210-230.

⁵<https://dspace.ummto.dz/bitstreams/6aea99a6-9d26-4a81-bbf4-40b29a65b764/download>

souvent plusieurs systèmes de signes, tels que le texte, l'image, la vidéo, les émoticônes et les symboles visuels, afin d'attirer l'attention du public et de renforcer l'impact communicationnel⁶

2.2. Les caractéristiques du discours médiatique numérique

Le discours médiatique numérique regroupe des caractéristiques suivantes :

- L'instantanéité et la rapidité de diffusion

Le discours médiatique numérique se caractérise par la diffusion rapide et immédiate de l'information. Grâce aux réseaux sociaux et aux plateformes numériques, les contenus peuvent être publiés et consultés en temps réel. Cette instantanéité permet aux internautes de suivre les événements au moment même où ils se produisent.

- L'interactivité

Le discours médiatique numérique favorise l'interaction entre les producteurs de contenu et les utilisateurs. Contrairement aux médias traditionnels, le public peut commenter, partager, aimer et réagir directement aux publications. Ainsi, les internautes deviennent des participants actifs dans la communication.

- La multi modalité

Le discours numérique combine plusieurs modes d'expression dans un même contenu, tels que le texte, l'image, la vidéo, les emojis, la musique et les hashtags. Cette diversité des supports renforce l'efficacité du message et facilite sa compréhension par le public.

- L'hybridation linguistique

Le langage utilisé dans les médias numériques se caractérise par le mélange de plusieurs langues et registres linguistiques. Dans le contexte algérien, les utilisateurs alternent souvent entre l'arabe, la darija, le français et parfois l'anglais. Cette alternance linguistique reflète la diversité culturelle et sociolinguistique de la société.

- L'oralisation de l'écriture

⁶Patrick Charaudeau, Les médias et l'information : l'impossible transparence du discours, Bruxelles, De Boeck, 2011.

Le discours numérique adopte généralement un style proche de l'oral. Les utilisateurs écrivent souvent comme ils parlent afin de créer une relation de proximité avec leur public. Cela se manifeste par l'utilisation d'expressions familières, de phrases simples, d'abréviations et d'emojis.

- **La personnalisation du discours**

Le discours médiatique numérique met souvent en avant la personnalité du créateur de contenu. Les influenceurs et les utilisateurs partagent leurs expériences, leurs émotions et leur quotidien afin de construire une relation plus authentique avec leurs abonnés.

- **La viralité**

Les contenus numériques peuvent se diffuser rapidement à grande échelle grâce aux partages sur les réseaux sociaux. Une publication peut devenir virale en très peu de temps et atteindre un large public. La virilité dépend souvent des tendances, des hashtags et des interactions des utilisateurs.

- **La brièveté et la simplification**

Le discours numérique privilégie des messages courts, simples et directs afin de capter rapidement l'attention des internautes. Cette simplification du langage répond au rythme rapide de consommation des contenus sur Internet.

- **L'influence des algorithmes**

Les plateformes numériques utilisent des algorithmes qui déterminent la visibilité des contenus selon les interactions, les préférences des utilisateurs et les tendances du moment. Les créateurs adaptent alors leurs publications pour obtenir davantage de visibilité et d'engagement.

- **La dimension identitaire et culturelle**

Le discours médiatique numérique permet aux utilisateurs d'exprimer leur identité culturelle, sociale et nationale. Les influenceurs utilisent souvent des références culturelles locales, des expressions populaires et des symboles identitaires afin de renforcer leur proximité avec le public.

- **La participation du public**

Le public participe activement à la construction du discours médiatique numérique à travers les commentaires, les réactions, les partages et les échanges. Le discours devient alors participatif et collectif.

3. L'influence et influenceur dans les réseaux sociaux numériques

3.1. Définition du terme influenceur

Un influenceur est une personne qui, par sa position sociale, sa notoriété et/ou son exposition médiatique, a un grand pouvoir d'influence sur l'opinion publique, voire sur les décideurs. Spécialement personne qui en raison de sa popularité et de son expertise dans un domaine donné (mode, par exemple), est capable d'influencer les pratiques de consommation des internautes par les idées qu'elle diffuse sur un blog ou tout autre support interactif (forum, réseau social, etc.)⁷

3.2. L'évolution de concept influenceur

Le terme influenceur n'était pas vraiment utilisé. À l'époque, l'influence était exercée par des personnalités publiques reconnues comme les célébrités, les journalistes, les politiciens, ou les experts dans un domaine. On parlait alors de « leaders d'opinion », de « personnalités médiatiques » ou « d'experts ». Leur capacité à influencer venait de leur statut, de leur notoriété ou de leur expertise, et ils s'exprimaient principalement à travers les médias traditionnels : télévision, presse écrite, radio.

Avec l'arrivée des réseaux sociaux, le mot influenceur a pris un nouveau sens. Il désigne aujourd'hui une personne qui, grâce à sa présence active sur des plateformes comme Instagram, YouTube, TikTok ou Twitter, a réussi à fédérer une audience importante et engagée. L'influenceur partage du contenu (photos, vidéos, avis, recommandations), crée une relation de proximité avec ses abonnés et peut orienter leurs choix, leurs opinions ou leurs comportements. Les influenceurs collaborent fréquemment avec des marques pour promouvoir des produits ou des services auprès de leur communauté.

En résumé, le mot « influenceur » est passé d'une notion liée à la notoriété traditionnelle à une figure centrale de l'ère numérique, accessible à toute personne capable de rassembler et engager une communauté sur les réseaux sociaux.⁸

3.2. Le rôle des influenceurs dans la médiation du contenu

⁷<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/influenceur/188535>

Dans le discours médiatique numérique, les influenceurs jouent un rôle essentiel de médiateurs de contenu, c'est-à-dire qu'ils servent d'intermédiaires entre les marques, les informations et le public. D'abord, ils sélectionnent et transforment les contenus qu'ils diffusent. Ils ne se contentent pas de relayer une information ou une publicité, mais ils l'adaptent à leur style personnel, à leur identité numérique et aux attentes de leur communauté. Ensuite, ils assurent une mise en scène du contenu. Les messages publicitaires ou informatifs sont intégrés dans des situations du quotidien (vlogs, stories, vidéos), ce qui rend le contenu plus naturel et plus crédible aux yeux des abonnés.

Par ailleurs, ils jouent un rôle de traduction et d'appropriation culturelle : ils rendent les messages des marques ou des institutions plus accessibles, en utilisant un langage simple, souvent informel, proche de leur audience.

Ils participent aussi à une construction de sens partagée, car les abonnés ne sont pas passifs ils réagissent, commentent et interagissent, ce qui transforme la médiation en un processus dynamique et collaboratif. Enfin, cette médiation est fortement liée à la confiance et à la proximité : les influenceurs sont perçus comme des figures proches de leur communauté, ce qui renforce l'impact des contenus diffusés⁹.

4. Présentation de l'influenceuse Innés Nayli et du corpus d'étude

4.1 Présentations de l'influenceuse

Inès NAILY est une influenceuse originaire d'Oran, installée actuellement à Alger. Elle s'est progressivement imposée dans l'espace numérique algérien comme une figure influente, en construisant une image fondée sur l'authenticité, la proximité avec son public et la valorisation de l'identité culturelle nationale.

Son activité débute autour de 2016-2017, période durant laquelle les influenceurs commencent à se développer fortement en Algérie. Elle se fait initialement connaître grâce à des contenus centrés sur la cuisine et le voyage. Par la suite, elle opère une évolution de son contenu vers le lifestyle, avec un intérêt particulier pour le tourisme patrimonial. Cette orientation lui permet de se positionner comme une ambassadrice de la « destination Algérie », mettant en avant les richesses culturelles, historiques et esthétiques du pays.

⁹<https://www.youtube.com/@CelluleInvestigation>

Instagram constitue la plateforme principale de son activité numérique. Elle y rassemble aujourd'hui une communauté de 1 million d'abonnés, composée principalement d'un public local ainsi que d'une part importante de la diaspora algérienne. Sa progression est régulière et organique, soutenue par un contenu visuel de qualité, notamment des photos travaillées et des vidéos (Réels) au style cinématographique.

Le contenu diffusé par Inès NAILY repose principalement sur une communication visuelle construite autour d'une identité esthétique marquée, mettant en avant le voyage, le tourisme ainsi que le patrimoine culinaire. À travers ses différentes publications, elle propose des photographies soignées qui valorisent les paysages, les lieux visités et les spécialités culturelles. Elle utilise également des vidéos courtes de type Réels afin de produire un contenu dynamique et immersif, adapté aux pratiques des médias numériques contemporains. Ses stories quotidiennes favorisent quant à elles l'interaction avec son public en partageant des moments spontanés de son quotidien, de ses déplacements et de son mode de vie. L'ensemble de ces contenus contribue à construire une image moderne, attractive et authentique de son univers numérique.

Les contenus publiés par Inès NAILY s'organisent autour de plusieurs thématiques principales qui participent à la construction de son identité numérique. Tout d'abord, elle accorde une place importante au patrimoine culturel à travers la valorisation des tenues traditionnelles algériennes comme le Karakou et la Blouza, ainsi que la mise en scène de monuments historiques et de sites architecturaux. Ses publications abordent également la mode en associant des éléments de modernité aux traditions vestimentaires, ce qui permet de créer une esthétique à la fois contemporaine et enracinée dans la culture locale. La thématique culinaire occupe aussi une place essentielle dans son contenu, avec la présentation de spécialités de la gastronomie algérienne et internationale. Enfin, le tourisme représente un axe central de ses publications, puisqu'elle met en valeur différentes régions, paysages naturels et destinations à travers le monde, contribuant ainsi à une promotion visuelle et culturelle des espaces visités.

5. Présentation et constitution du corpus

5.1 Présentation du corpus

Dans le cadre de cette recherche, le corpus repose sur la sélection d'un ensemble de publications que nous avons retenues du compte Instagram officiel de l'influenceuse

algérienne Inès Nayli est constitué de 13 publications photographiques ainsi que 10 vidéos et réels publiés sur Instagram. Les publications retenues dans notre corpus s'étendent principalement de l'année 2022 jusqu'à 2026, ce qui nous permet de travailler sur des contenus récents appartenant au contexte actuel du discours médiatique numérique. Le choix de cette période n'est pas aléatoire ; il vise à observer les formes contemporaines de communication utilisées dans les réseaux sociaux ainsi que l'évolution des pratiques langagières et sémiotiques dans un environnement numérique en constante transformation. À travers ces contenus récents, nous pouvons analyser les nouvelles tendances communicationnelles, les modes d'expression utilisés par l'influenceuse ainsi que la manière dont les réseaux sociaux participent aujourd'hui à la diffusion culturelle et médiatique

5.2. Origine du corpus

L'origine du corpus provient du compte Instagram officiel de Inès NAILY, considéré comme un espace numérique de production et de diffusion de contenus médiatiques contemporains. Les publications sélectionnées regroupent des photographies, des vidéos de type Réels ainsi que des stories portant sur plusieurs thématiques telles que le patrimoine culturel, la mode, la gastronomie et le tourisme. Ce corpus est constitué de contenus publiés sur Instagram durant différentes périodes de l'activité numérique de l'influenceuse, ce qui permet d'observer la diversité des pratiques discursives et visuelles utilisées dans sa communication.

5.3 Critères de sélection du corpus

Les critères de sélection du corpus ont été établis en fonction des objectifs de la recherche et de la problématique étudiée. Nous avons d'abord sélectionné des publications issues du compte Instagram officiel de Inès NAILY afin d'assurer la fiabilité et l'authenticité des données analysées. Le corpus comprend des contenus variés tels que des photographies, des Réels et des stories, permettant d'étudier différentes formes d'expression dans les médias numériques.

Le choix des publications repose également sur leur richesse sémiotique et discursive. Les contenus retenus présentent des éléments visuels significatifs liés au patrimoine culturel, aux pratiques vestimentaires, à la gastronomie et au tourisme. Ces publications offrent ainsi un terrain pertinent pour analyser la relation entre image, texte et construction du sens

dans le discours médiatique contemporain. Nous avons privilégié des contenus où apparaît l'usage du français, parfois associé à d'autres langues ou expressions culturelles, afin d'observer les phénomènes de contact de langues et les stratégies de communication numérique. Enfin, les publications sélectionnées sont celles qui reflètent le mieux l'identité numérique de l'influenceuse et son rôle dans la valorisation de la culture algérienne à travers les réseaux sociaux.

5.4. Justification de choix du corpus

Le choix de ce corpus se justifie par plusieurs raisons. Tout d'abord, les publications d'Inès Nayli présentent une richesse linguistique marquée par l'emploi du français en interaction avec d'autres langues et expressions culturelles, ce qui favorise une analyse sociolinguistique du discours numérique. Ensuite, son contenu possède une forte dimension sémiotique grâce à l'importance accordée aux images, aux symboles culturels, aux tenues traditionnelles et aux représentations visuelles du patrimoine. De plus, l'influenceuse développe un discours médiatique contemporain fondé sur la valorisation de l'identité culturelle algérienne tout en l'inscrivant dans un espace numérique mondialisé. Enfin, Instagram constitue un terrain pertinent pour étudier les nouvelles formes de communication numérique, notamment l'interaction entre texte, image et mise en scène visuelle dans la construction de l'image de soi et de l'identité culturelle.

6. Méthodologie de collecte et analyse des données

Dans cette partie, nous présentons la méthodologie adoptée pour la collecte et l'analyse des données constituant le corpus d'étude.

6.1. Modalité de collecte des données

La modalité de collecte des données adoptée dans cette recherche repose sur une approche qualitative fondée sur l'observation directe des publications numériques diffusées sur le compte Instagram officiel de Inès NAILY. La collecte s'est appuyée sur la sélection de contenus visuels et textuels, accompagnée de captures d'écran et des extraits de vidéo afin de conserver les données du corpus destinées à l'analyse sémiotique et sociolinguistique.

La collecte des données de notre corpus a été réalisée en trois étapes principales

6.1.1. Recherche et sélection du corpus

Identification des publications numériques de l'influenceuse algérienne Inès Nailly à partir de ses comptes officiels sur les médias numériques, notamment Instagram, TikTok et YouTube, ainsi que des contenus relayés sur d'autres plateformes numériques. Les publications portant sur la valorisation du patrimoine culturel, vestimentaire, culinaire et touristique algérien ont été privilégiées

6.1.2. Observation et visionnage

Analyse des vidéos, stories et publications afin de repérer les éléments sémiotiques et sociolinguistiques présents dans le discours numérique de l'influenceuse. Une attention particulière a été accordée aux usages linguistiques (français, arabe dialectal, alternance codique), aux éléments visuels, aux symboles culturels ainsi qu'aux interactions avec le public.

6.1.3. Sélection des extraits

Choix des publications selon plusieurs critères : leur richesse linguistique et sémiotique, leur représentativité des thèmes étudiés, leur portée culturelle ainsi que leur capacité à illustrer la mise en valeur du patrimoine algérien dans les médias numériques contemporains.

6.2. Méthode de transcription

Les publications et extraits vidéo sélectionnés ont été transcrits manuellement en respectant des conventions de transcription adaptées à notre corpus.

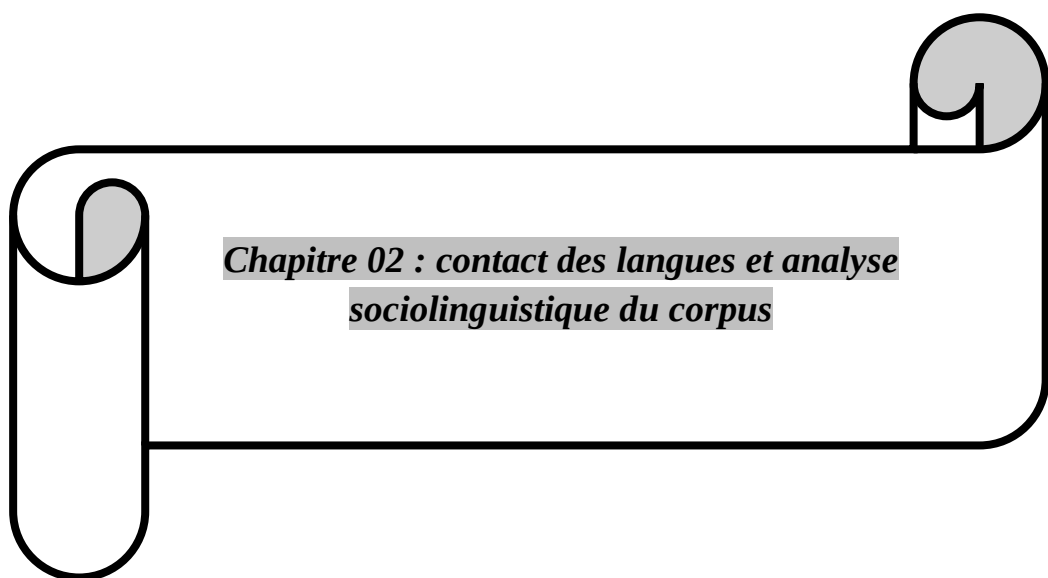
6.2.1. Transcription linguistique

Repérage des phénomènes de contact de langues, notamment l'alternance entre le français, l'arabe dialectal algérien et certains emprunts linguistiques. Les particularités lexicales et phonétiques significatives ont également été signalées.

6.2.2. Annotations sémiotiques et pragmatiques

Description des gestes, expressions faciales, intonations, éléments visuels, décors, costumes traditionnels et réactions des abonnés afin de contextualiser le discours médiatique et les stratégies de mise en scène numérique.

Pour conclure ce chapitre a permis de poser les bases théoriques et méthodologiques de notre recherche en présentant les notions essentielles liées aux réseaux sociaux, au discours médiatique numérique ainsi qu'au rôle des influenceurs dans les nouvelles formes de communication. Il a également permis de situer notre corpus d'étude, composé des publications issues du compte Instagram officiel de Inès Nayli, en précisant ses critères de sélection et sa délimitation temporelle. Ainsi, ce cadre conceptuel et méthodologique offre un socle indispensable pour aborder l'analyse sociolinguistique et socio-sémiotique qui sera développée dans les chapitres suivants.



***Chapitre 02 : contact des langues et analyse
sociolinguistique du corpus***

Le langage n'est pas seulement un outil de communication abstrait, il est le miroir vivant des dynamiques historiques, politiques et culturelles d'une société. L'Algérie, de par son histoire millénaire et sa position géographique stratégique, se présente comme un terrain d'étude sociolinguistique d'une richesse exceptionnelle. Ce deuxième chapitre, intitulé « *Contact des langues et analyse sociolinguistique du corpus* », se propose d'explorer la complexité des pratiques langagières qui caractérisent le quotidien des locuteurs algériens et de poser le cadre théorique nécessaire à l'analyse de notre corpus.

1. La situation sociolinguistique en Algérie

L'Algérie se caractérise par une grande richesse sociolinguistique héritée des nombreuses civilisations qui ont marqué son histoire, notamment les Phéniciens, les Romains, les Arabes, les Ottomans et les Français. Cette diversité se traduit par un socio-tétralinguisme où coexistent l'arabe standard, le français, l'arabe algérien (darija) et le tamazight. Ces langues interagissent constamment dans les pratiques quotidiennes des locuteurs, qui passent de l'une à l'autre selon les contextes et les besoins de communication. Malgré les politiques d'arabisation mises en œuvre après l'indépendance, le plurilinguisme demeure une composante essentielle de l'identité algérienne. Comme le souligne le chercheur Khaoula Taleb Ibrahim, ce paysage linguistique résulte à la fois de l'histoire et de la géographie du pays, illustrant la richesse culturelle et la flexibilité expressive des locuteurs algériens.

Le paysage linguistique algérien se caractérise par la coexistence de plusieurs langues aux fonctions complémentaires. L'arabe, langue officielle, occupe une place centrale dans les institutions, l'éducation et les médias, tout en constituant un symbole de l'identité nationale. L'arabe classique est principalement utilisé dans les contextes formels, administratifs, éducatifs et religieux, tandis que l'arabe dialectal (darija) représente la langue maternelle et le principal moyen de communication quotidienne des Algériens.

Le français, hérité de la période coloniale, demeure largement présent dans l'enseignement supérieur, les domaines scientifiques, les médias et les échanges professionnels. Sa coexistence avec les autres langues favorise le bilinguisme et l'alternance codique, caractéristiques des pratiques linguistiques en Algérie.

Enfin, l'anglais connaît une expansion croissante sous l'effet de la mondialisation. Son importance s'affirme dans l'éducation, la recherche, le monde professionnel et les pratiques culturelles des jeunes, bien que son développement suscite des débats entre ouverture internationale et préservation de l'identité linguistique nationale.

2. Contact des langues et analyse sociolinguistique du corpus

2.1. Contact des langues

Dans le contexte sociolinguistique algérien, la coexistence de plusieurs langues favorise naturellement les phénomènes de contact linguistique. Les locuteurs passent fréquemment d'une langue à une autre selon les situations de communication, les interlocuteurs ou encore les besoins expressifs. Cette interaction permanente entre les langues constitue une caractéristique essentielle du paysage linguistique algérien.

Le concept de contact des langues a été introduit pour la première fois par Weinreich en 1953 dans son ouvrage *Languages in Contact*. Selon lui : *«le contact de langues inclut toute situation dans laquelle une présence simultanée de deux langues affecte le comportement langagier d'un individu. »*

Le contact des langues renvoie ainsi au fonctionnement psycholinguistique des individus utilisant plusieurs langues dans leur quotidien.

En sociolinguistique, le contact des langues désigne la coexistence et l'interaction de deux ou plusieurs langues dans une même société ou un même espace géographique. Ce phénomène est particulièrement visible en Algérie, pays marqué par une importante diversité linguistique et culturelle où plusieurs langues coexistent et s'influencent mutuellement.

Pour Dubois et al., ce phénomène est défini comme suit :

La situation humaine dans laquelle un individu ou un groupe sont conduits à utiliser deux ou plusieurs langues. Le contact de langues est donc l'évènement concret qui provoque le bilinguisme ou on pose les problèmes. Le contact de langues peut avoir des réseaux géographiques aux limites de deux communautés linguistiques, les individus peuvent être

amenés à circuler et à employer ainsi leur langue maternelle, tantôt celle de la communauté voisine.¹⁰

Cette définition met en évidence le lien étroit entre le contact des langues et le bilinguisme, ainsi que l'influence des interactions sociales et géographiques sur les pratiques linguistiques des individus. Selon Weinreich

Toute situation dans laquelle une présence simultanée de deux langues affecte le comportement langagier d'un individuLe concept de contact des langues réfère fonctionnement psycholinguistique de l'individu qui maîtrise plus d'une langue, donc d'un individu bilingue.¹¹

Le contact des langues concerne donc principalement les comportements linguistiques des individus maîtrisant plusieurs langues, notamment dans les contextes de bilinguisme ou de plurilinguisme.

2.2.1. La diglossie

La diglossie est un phénomène sociolinguistique qui désigne la coexistence de deux variétés linguistiques au sein d'une même communauté, chacune étant utilisée dans des contextes sociaux bien déterminés. Dans ce système, une variété dite « haute » est réservée aux situations formelles et prestigieuses telles que l'enseignement, la littérature, la religion ou encore l'administration, tandis qu'une variété dite « basse » est employée dans les échanges quotidiens et informels.

Ce concept a été précisé par le linguiste Ferguson, qui le définit comme :

Une situation linguistique relativement stable dans laquelle, outre les formes dialectales de la langue (qui peuvent inclure un standard ou des standard régionaux), existe une variété superposée très divergente, hautement codifiée (souvent grammaticalement plus complexe). Véhiculant un ensemble de littérature écrite, vaste et respecté...), qui est surtout étudiée dans l'éducation formelle utilisée à l'écrit ou dans un oral formel mais n'est utilisée pour la conversation ordinaire dans aucune partie de la communauté.¹²

¹⁰ Dubois, Jean. Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage. Paris: Larousse, 1994 P 115.

¹¹ Mounia Megouache, 2013, "l'alternance codique dans la publicité, cas du quotidien "El Khabar" Université

de Constantine 1, P28.

¹² BOURDIEN P, cité dans l'ouvrage de H. BOYER introduction à la sociolinguistique et de science de Langage, Édition Larousse Paris, 1994, P17.

Dans une situation diglossique, la variété haute correspond généralement à une norme standardisée, alors que la variété basse se rapproche de la langue parlée au quotidien. Ainsi, la première est privilégiée dans les médias, l'école et les institutions officielles, tandis que la seconde est utilisée dans les interactions informelles entre locuteurs.

La diglossie peut engendrer certaines inégalités linguistiques et sociales au sein d'une communauté, dans la mesure où la maîtrise de la variété haute peut être associée à un statut social plus élevé, alors que la variété basse est liée à la communication quotidienne. Cette situation influence également les attitudes linguistiques des locuteurs, les niveaux de compétence selon les contextes et les représentations de prestige attachées aux différentes formes de langue.

2.2.2. Le bilinguisme

La réalité linguistique de l'Algérie se caractérise par la présence de plusieurs langues qui coexistent dans différents espaces sociaux. Parmi les phénomènes les plus marquants figure le bilinguisme arabo-français, largement répandu dans la société algérienne. Cette situation trouve son origine dans l'histoire coloniale du pays, marquée par la présence française durant plus d'un siècle.

Aujourd'hui, l'usage simultané de l'arabe et du français apparaît dans de nombreux domaines de la vie quotidienne, notamment dans l'enseignement, l'administration, les médias ainsi que dans les échanges professionnels et sociaux. Les locuteurs alternent souvent entre ces deux langues selon les contextes de communication et les besoins d'expression.

Le bilinguisme est généralement défini comme la capacité d'un individu ou d'un groupe à utiliser deux langues. Dans une perspective plus large, il est considéré comme :

Un phénomène global qui implique simultanément un état de bilingualité de l'individu et un bilinguisme de la situation de communication au niveau collectif. Lorsqu'il y a de la communication bilingue sans bilinguisme des individus, il y a quand même contact des langues...le terme de bilinguisme inclut celui de bilingualité qui réfère à l'état de l'individu mais s'applique également à un état d'une communauté dans laquelle deux langues sont en contact avec pour conséquence que deux codes peuvent être utilisés dans une même interaction qu'un nombre d'individus sont bilingues.¹³

Voici quelques exemples illustrant le bilinguisme :

¹³Hamers (J.F), Blanc M. Bilinguisme et bilingualité (1983)

Extrait n°01 :

Le voyage taanabda men alger vers la ville de gênes li ajbetnibezafd'ailleurs la direction le stade, c'est parties et bien surkil adal'ambiancehadraparce que les supporters algériens daymenhadrin .¹⁴

Transcription phonétique :

Le voyage [ta:ʕna] [bda:] [mən]alger vers la ville de gênes [li] [ʕæʒbætɲi] [bza:f] d'ailleurs la direction le stade, c'est parties et bien sur [ki] [əl] [ʕada] l'ambiance [ħadʕra] parce que les supporters algériens [dajmən] [ħadʕrin].

Traduction :

Notre voyage commencé de Alger vers la ville de gênes que j'ai trop aimée d'ailleurs là direction le stade, c'est parti et bien sûr comme d'habitude l'ambiance toujours présent, car les supporters algériens sont toujours présent.

Commentaire :

Ce passage présente un bilinguisme clair, marqué par l'utilisation simultanée du français et de l'arabe dialectal. Le français apparaît dans les éléments comme « le voyage », « la ville de Gênes », « la direction », « le stade » et « l'ambiance ». En revanche, l'arabe dialectal est présent dans des expressions telles que « taana », « bda », « li ajbetnibezaf », « kil ada », « hadra » et « daymenhadrin ».

Ce mélange montre un bilinguisme naturel, où les deux langues se complètent dans un même discours.

Extrait n°02 :

C'est la zone démilitarisée li tkadroutroholhaseulement à travers une agence autorisée.¹⁵

Transcription phonétique :

C'est la zone démilitarisée [li] [tkadru:] [trəħu:lha] seulement à travers une agence autorisée

¹⁴https://www.instagram.com/reel/DWcXj94CJPW/?utm_source=ig_web_copy_link&igsh=MzRIODBiNWFIZA==

¹⁵https://www.instagram.com/reel/DRpsd2liCeO/?utm_source=ig_web_copy_link&igsh=MzRIODBiNWFIZA

Traduction :

C'est la zone démilitarisée que vous pouvez aller seulement à travers une agence autorisée

Cette phrase présente un bilinguisme marqué, avec l'utilisation simultanée du français et de l'arabe dialectal. Le segment en français « c'est la zone démilitarisée » est utilisé pour introduire l'idée principale et donner une information générale. En revanche, la partie en arabe dialectal « li tkadroutroholha seulement à travers une agence autorisée » précise et explique la condition d'accès de manière plus directe et familière.

Extrait n°03 :

Welcome to Finlande, bienvenue à Helsinki.¹⁶

Transcription phonétique :

[welkəm] [tu] Finlande , bienvenue à Helsinki.

Traduction :

Bienvenue à Finlande, bienvenue à Helsinki.

Cette phrase met en évidence un bilinguisme visible, à travers l'utilisation simultanée de l'anglais et du français. L'expression « Welcome to Finlande » est en anglais et sert à accueillir et attirer l'attention de l'audience internationale, tandis que « bienvenue à Helsinki » est en français et renforce l'idée d'accueil de manière plus familière pour un public francophone.

2.2.3. Le plurilinguisme

Le plurilinguisme correspond à la capacité d'un individu à s'exprimer efficacement dans plusieurs langues. Il s'agit d'une réalité fréquente dans de nombreux pays où les personnes sont exposées, dès leur plus jeune âge, à différentes langues à travers la famille, l'école et l'environnement social. La maîtrise de plusieurs langues présente de nombreux avantages, notamment dans la communication interculturelle, l'accès à des opportunités professionnelles et le développement des capacités cognitives. C'est pour cette raison que les autorités et les institutions éducatives encouragent souvent cette compétence afin de promouvoir la diversité linguistique et culturelle.

Selon William F. Mackey :

¹⁶https://www.instagram.com/reel/DO_7JK4CN6f/?utm_source=ig_web_copy_link&igsh=MzRlODBiNWFlZA

Plus les langues se rapprochent, moins il y aura d'efforts pour la mémoire, et plus il sera facile de comprendre les deux langues. Si la différence entre les deux langues en contact est variable, la connaissance et l'utilisation de ces langues par l'individu le sont également.¹⁷

Nous avons effectué une étude de certains discours de l'influenceuse dans ses vidéos utilisant le plurilinguisme :

Extrait n°01 :

L'endroit *bezafhayal* très chaleureux , très *cosynbdawdouka* avec du mozzarella sticks avec du miel franchement incroyable.¹⁸

Transcription phonétique :

L'endroit [bza:f] [haja:l], très chaleureux, très [kozi] [nbda:w] [du:ka] avec du [mɔtsaʁɛla] sticks avec du miel franchement incroyable

Traduction :

L'endroit est très agréable, très chaleureux, très confortable on commence maintenant avec de la mozzarella avec du miel franchement incroyable.

Ce passage illustre clairement le plurilinguisme à travers l'usage simultané de plusieurs langues dans une même phrase. On observe un mélange entre l'arabe dialectal algérien (« bezafhayal », « nbdawdouka »), le français (« très chaleureux », « très », « mozzarella sticks », « avec du miel », « franchement incroyable ») ainsi que l'anglais avec le mot « cosy ».

Ce type d'expression montre la capacité du locuteur à mobiliser plusieurs ressources linguistiques pour décrire son expérience de manière spontanée et expressive. Le plurilinguisme ici ne se limite pas à la simple utilisation de plusieurs langues, mais reflète une pratique naturelle et fluide du langage, typique des contextes sociaux et numériques en Algérie.

Extrait n°02 :

bdinasbahbakri maa Antonio derna des pleines de séquences *li chaftouhom* avant l'interviwe petite matcha latté et direction *makantaswir*.¹⁹

¹⁷ William F. Mackey. 1976. « Bilinguisme et contact des langues », Ed. Klincksiek, Paris, p. 372

¹⁸ https://www.instagram.com/reel/DRNXv5mCO8h/?utm_source=ig_web_copy_link&igsh=MzRIODBiNWFIZA

¹⁹ https://www.instagram.com/reel/DSN1wyhiAv0/?utm_source=ig_web_copy_link&igsh=MzRIODBiNWFIZA

Transcription phonétique

[bdina] [sbæːh] [bakri] [maʃ] Antonio [dærna] des pleines de séquences [li]
[ʃaftuːhum] avant l'interview petite [matʃa] [late] et direction [mækaːn] [taswiːr]

Traduction :

Nous avons commencé tôt le matin avec Antonio et on a fait pleines de séquences que vous avez vues avant l'interview. Petite matcha latté et direction lieu de tournage.

Ce passage illustre clairement le plurilinguisme à travers l'usage simultané de trois variétés linguistiques : l'arabe dialectal, l'arabe classique et le français. On retrouve l'arabe dialectal dans des expressions comme « bdinasbahbakri », « maa Antonio » et « derna li chaftouhom ». L'arabe classique apparaît dans « makan at-taswir », qui relève d'un registre plus standardisé et formel. Quant au français, il est présent dans des éléments comme « des séquences », « avant l'interview », « petite », « matcha », « latté » et « direction ».

2.2.4. L'emprunt

L'emprunt linguistique correspond à un phénomène par lequel une langue intègre des éléments provenant d'une autre langue, qu'il s'agisse de mots (niveau lexical), de structures grammaticales ou encore de sons (niveau phonétique). Ce processus résulte généralement de contacts prolongés entre communautés linguistiques différentes.

Selon Christiane Loubier : « procédé par lequel les utilisateurs d'une langue adoptent intégralement, ou partiellement, une unité pour un trait linguistique (lexical, sémantique, phonologie, syntaxique) d'une autre langue. »²⁰

Les emprunts peuvent prendre plusieurs formes, allant de simples mots isolés à des structures plus complexes, comme les calques, où une langue influence la construction grammaticale d'une autre. Par exemple, de nombreuses langues ont enrichi leur vocabulaire grâce à des emprunts issus d'autres systèmes linguistiques, en fonction des contacts historiques et culturels.

Selon Dubois :

Il y a empreinte linguistique quand elle parlait « A » es-tu lises et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui est extrait précédemment dans un parler « B ». Et à ne

²⁰ Christiane Loubier., 2011, De l'usage de l'emprunt linguistique, Office québécois de la langue Française, p.10.

possède pas l'unité ou le trait emprunter sans eux-mêmes appeler empreintes il est appelé aussi le phénomène sociolinguistique le plus important dans tout contact de langue il est nécessairement lié au prestige donc jouer une langue ou le peuple qu'il a part ou bien un mépris dans lequel on tient l'un ou l'autre.²¹

Ainsi, l'emprunt linguistique constitue un phénomène central dans les situations de contact de langues. Il est souvent lié à des rapports de prestige ou d'influence entre les langues en présence, ce qui explique son importance dans l'évolution des systèmes linguistiques.

Dans le tableau présenté ci-dessous, nous avons regroupé l'ensemble des mots empruntés identifiés au sein de notre corpus. Cette classification a pour objectif de faciliter l'analyse linguistique en mettant en évidence les différents emprunts utilisés par les locuteurs, ainsi que leurs origines et leurs significations.

En effet, ce tableau permet de présenter de manière claire et organisée les unités lexicales empruntées à d'autres langues, tout en précisant leur langue source et leur sens en français. Il constitue ainsi un outil essentiel pour l'étude des phénomènes de contact de langues présents dans notre corpus.

À travers ce regroupement, nous cherchons à dégager les principales tendances d'emprunt lexical, afin de mieux comprendre comment ces mots étrangers sont intégrés et utilisés dans les pratiques langagières. Cette démarche permet également de mettre en lumière la diversité linguistique qui caractérise le corpus étudié ainsi que l'influence de plusieurs langues dans les usages quotidiens.

Le mot emprunté	L'origine	Signification
Chocolat	Anglais	Aliment sucré fabriqué à partir des fèves de cacao. Il peut être noir, au lait ou blanc, et se mange sous forme de tablette, gâteau ou boisson.
Sushi	Japonais	Plat japonais composé de riz vinaigré accompagné de poisson cru, de fruits de mer ou de légumes, souvent roulé dans une feuille d'algue.

²¹ -J. DUBOIS et AL, Dictionnaire de linguistique et de science du langage, Edition, Larousse, Paris 1994, P177.

Pizza	Italienne	Plat composé d'une pâte plate garnie de sauce tomate, fromage et d'autres ingrédients comme viande ou légumes, puis cuite au four.
Week-end	Anglais	utilisé en français pour désigner la fin de la semaine.
Matcha latté	Japonais	Boisson composée de thé vert japonais en poudre (matcha) mélangé avec du lait chaud ou froid
Outfit	Anglais	Mot anglais utilisé dans la mode pour désigner une tenue ou un ensemble de vêtements. (Tenu)
Spaghetti	Italienne	Pâtes longues et fines, souvent servies avec de la sauce tomate, viande ou fromage.

Tableau 1 : L'emprunt dans le corpus

Ce tableau met en lumière les différents emprunts lexicaux utilisés par l'influenceuse Inès Nayli dans ses publications sur Instagram. On remarque que ces emprunts proviennent de plusieurs langues, ce qui reflète un discours plurilingue et ouvert à diverses influences culturelles. Cependant, l'analyse du lexique montre que la majorité des mots empruntés appartient principalement au domaine culinaire, avec des termes désignant des plats, des boissons ou des aliments issus de différentes cultures (comme *sushi*, *pizza*, *matcha latté*, *chocolat*, etc.). Cette prédominance du champ lexical de la nourriture s'explique par le contenu même partagé par l'influenceuse, qui met souvent en avant des expériences gastronomiques, des dégustations et des découvertes culinaires sur son compte. Ainsi, les emprunts ne sont pas aléatoires, mais directement liés à son univers de communication et à son domaine d'activité.

Par conséquent, ce tableau met en évidence que les emprunts linguistiques utilisés servent principalement à décrire et valoriser le contenu culinaire, ce qui reflète l'influence du contexte thématique sur le choix lexical dans son discours numérique.

2.2.5. L'alternance codique

L'alternance codique, ou « code-switching » en anglais, est le passage d'une Langue à une autre dans une même conversation ou même d'une phrase à une autre des locuteurs. En Algérie, l'utilisation de l'alternance codique est largement répandue et constitue une composante essentielle de la communication quotidienne de nombreux locuteurs.

Selon GUMPERZ l'alternance codique dans la conversation peut se définir Comme la juxtaposition à l'intérieur d'un même échange verbal de passage ou Le discours appartient à deux systèmes ou sous-systèmes grammaticaux différents.

En Algérie, on considère généralement l'alternance codique comme une adaptation linguistique qui permet aux locuteurs de s'adapter de manière efficace aux différentes variétés linguistiques en fonction des besoins de la situation de communication. Elle peut aussi témoigner de la complexité et du plurilinguisme de l'identité de la société algérienne, de son passé colonial et de ses échanges culturels avec d'autres pays francophones et arabophones.

2.2.6. Les types d'alternance codique

L'alternance codique est un phénomène linguistique très répandu composée de deux typologies représentées par deux linguistes ; la typologie de Poplack qui identifie trois types d'alternance et la typologie de Gumperz qui en distingue deux.

2.2.6.1 La typologie de Poplack

Poplack présente l'alternance codique comme : « La juxtaposition de phrases ou de fragments de phrases, chacun d'eux est en accord avec les règles morphologiques et syntaxiques (et éventuellement phonologiques) de sa langue de provenance. L'alternance de codes peut se produire à différents niveaux de la structure linguistique (phrastique, intra-phrastique, interjective) ²²A travers cette citation, le linguiste Poplack confirme que l'alternance touche la structure morphologique, syntaxique et phonologique et explicite que ce phénomène linguistique se compose de trois types : intra phrastique, inter phrastique et extra phrastique.

²² POPLACK, S.: « Conséquences linguistiques du contact de langues : un modèle d'analyse variationniste », in, Langage et société, n° 43, 1988. pp. 23-46 (p.37)

a) L'alternance interphrastique

L'alternance interphrastique se produit lorsque le changement de langue s'effectue entre deux phrases ou deux énoncés distincts. Dans ce cas, le locuteur utilise une langue pour exprimer une idée complète, puis change de langue dans l'énoncé suivant. Ce type d'alternance apparaît souvent dans les situations où le locuteur maîtrise correctement les langues utilisées et peut passer facilement de l'une à l'autre selon le contexte de communication.

b) L'alternance intra phrastique

L'alternance intraphrastique correspond au mélange de deux langues à l'intérieur d'une même phrase ou d'une même structure syntaxique. Cette forme est considérée comme la plus complexe, car elle nécessite une grande compétence linguistique de la part du locuteur. Celui-ci doit respecter les règles grammaticales et syntaxiques des langues employées tout en maintenant la cohérence du discours. Cette alternance est très fréquente dans les sociétés bilingues et plurilingues.

c) L'alternance extraphrastique

L'alternance extraphrastique, également appelée *tag-switching*, se caractérise par l'insertion de mots, d'expressions courtes ou de marqueurs discursifs provenant d'une autre langue dans un énoncé. Ce type d'alternance est généralement plus simple et plus spontané. Il apparaît souvent dans les conversations quotidiennes et sert à exprimer des émotions, des habitudes linguistiques ou une proximité culturelle.

Après avoir présenté les différentes formes de l'alternance codique selon Poplack, il est important de montrer comment ce phénomène se manifeste concrètement dans notre corpus.

Extraits 1 :

kingolo el assilakidyji fi balnahadakdawkaraia et unique li tawadnaalih men zman
maa le berbère et aujourd'hui j'ai l'occasion de vous présenter un avant premier le
fromage fondu el assil et j'ai hate que ntoumatanitakadroudokouh²³.

Transcription :

²³https://www.instagram.com/reel/DRASwBBiAUu/?utm_source=ig_web_copy_link&igsh=MzRIODBiNWFIZA==

[ki] [ɲgulo] [el] [ʔasil] [ʔakid] [ji:zi] [fi] [balna] [ħadak] [dawk] [ʕara:ja] et unique [li] [tawa:dna] [ʕalih] [mən] [zman] [ma:] le berbère et aujourd'hui j'ai l'occasion de vous présenter un avant premier le fromage fondu el assil et j'ai hâte que [ntu:ma] [tani] [takadru:] [duku:h]

Traduction :

Quand on dit «elassil », on pense directement à ce goût merveilleux et unique que l'on a apprécié depuis longtemps avec le fromage berbères Aujourd'hui, j'ai l'occasion de vous présenter un avant premier le fromage fondu el assil Et j'ai hâte que vous aussi vous pouvez le déguster.

Dans ce passage, une seule influenceuse mobilise plusieurs langues, notamment le français « j'ai hâte que », « unique », l'arabe standard «adawk al-raia » et l'arabe dialectal « kingoulu » « nmoumatani ». Cette alternance codique inter-phrastique reflète un plurilinguisme dynamique et constitue une stratégie discursive intentionnelle. Le français peut renvoyer à une dimension moderne et valorisante, l'arabe standard à un registre plus soutenu et esthétique, tandis que l'arabe dialectal permet de créer une proximité avec le public. Ainsi, ce mélange linguistique contribue à rendre le discours plus expressif, accessible et culturellement riche.

Extrait n°02 :

waalachwahadmahdarlielahadi el blad vraiment un de mes pays coup de cœur mes amis bienvenue au Monténégro dans la ville de Kotor. ²⁴

Transcription phonétique :

[waʕla:f] [wa:ħad] [maħdarli] [ʕala][ˈha:di][el] [blad] vraiment un de mes pays coup de cœur mes amis bienvenue au Monténégro dans la ville de Kotor.

Traduction :

Pourquoi personne m'a parlé de ce pays ? vraiment un de mes pays coup de cœur mes amis bienvenue au Monténégro dans la ville de Kotor.

Ce passage illustre une alternance codique intraphrastique, où l'influenceuse mélange l'arabe dialectal et le français dans une même phrase. L'expression en arabe dialectal « waalach wahad mahdar lielahadi el blad » est utilisée pour exprimer spontanément un sentiment personnel, tandis que le français apparaît dans « vraiment », « un de mes pays coup de cœur », « mes amis », « bienvenue » et « dans la ville de Kotor ».

²⁴https://www.instagram.com/reel/DPZuH6vCCx8/?utm_source=ig_web_copy_link&igsh=MzRIODBiNWFIZA==

Cette alternance linguistique reflète une pratique naturelle du bilinguisme, caractéristique du discours numérique en Algérie. Elle permet également de rendre le discours plus expressif, spontané et proche du public.

3. Les formes d'expression linguistique

Les formes d'expression linguistique désignent les différentes manières utilisées par les locuteurs pour communiquer et transmettre un message dans une langue ou à travers plusieurs langues. Elles varient selon le contexte social, le moyen de communication, l'intention du locuteur et la situation d'échange. Dans le discours médiatique numérique, ces formes sont nombreuses et reflètent la diversité des pratiques langagières.

3.1. Oralité et écriture numérique

Les formes d'expression linguistique dans l'espace numérique se manifestent principalement à travers l'oralité et l'écriture numérique, deux modalités qui reflètent l'évolution des usages de la langue dans les réseaux sociaux.

L'oralité, dans ce contexte, ne se limite pas à la parole directe, mais s'étend aux contenus audio-visuels tels que les vidéos, les directs et les stories. Elle se caractérise par une expression spontanée, une forte présence de la voix, de l'intonation et des éléments non verbaux, ce qui donne un effet de proximité et d'authenticité dans la communication.

L'écriture numérique, en revanche, renvoie à la production écrite sur les plateformes digitales (publications, commentaires, messages). Elle se distingue par sa flexibilité et son caractère hybride, combinant souvent plusieurs langues, des formes abrégées, des émoticônes et une syntaxe simplifiée. Elle répond aux contraintes de rapidité et d'interaction immédiate propres à l'environnement numérique.

Ainsi, ces deux formes d'expression se complètent et participent à la création de nouveaux usages linguistiques adaptés aux pratiques communicatives contemporaines.

Donc, on peut dire que les formes d'expression linguistique (oralité et écriture numérique) se manifestent clairement dans le contenu de l'influenceuse algérienne Inès Nayli, même si ce n'est pas de manière identique à tous les influenceurs.

Dans ses contenus, l'oralité numérique est très présente à travers les vidéos, les stories et les interviews. Elle s'exprime de façon spontanée et naturelle, avec une langue proche de la

conversation quotidienne, souvent marquée par l’alternance entre l’arabe dialectal, le français et parfois l’anglais. Ce style oral donne un effet d’authenticité et de proximité avec les abonnés.

En parallèle, l’écriture numérique apparaît dans les légendes, les publications et les messages sur les réseaux sociaux. Elle est souvent concise, expressive et accompagnée d’émoticônes, de hashtags ou de phrases courtes. Cette écriture peut aussi mélanger plusieurs langues, ce qui reflète le plurilinguisme caractéristique des influenceurs algériens.

3.2. L’usage des sous-titrage dans les réels

Les sous-titres apparaissent dès les débuts du cinéma sous forme d’intertitres introduits en 1903, utilisés pour transmettre les dialogues et les informations. Avec le passage progressif du cinéma muet au cinéma parlant, notamment après la sortie de « The Jazz Singer » en 1929, le sous-titrage moderne commence à se développer, en particulier pour la traduction des films.

Le véritable essor du sous-titrage a lieu avec l’apparition de la télévision dans les années 1950, grâce aux systèmes de télétexte qui permettent d’intégrer des sous-titres, même en direct. Par la suite, les avancées technologiques ont permis la création de logiciels spécialisés assurant une meilleure synchronisation et une gestion plus précise des paramètres visuels.

Aujourd’hui, le sous-titrage est largement utilisé dans les films, la télévision et les médias numériques. Il joue un rôle essentiel dans l’accessibilité des contenus et dans la communication entre différentes langues et cultures.

3.2.1. Définition de sous-titrage

Selon le dictionnaire des techniques audiovisuelles et multimédias, le sous-titrage est

Un texte incrusté dans le bas d’une image afin de donner des renseignements complémentaire à son contenu. Sur les images d’un programme réalisé en film ou en vidéo, des sous-titres peuvent être affichés pour la lecture de commentaires ou la traduction de paroles qui ne sont pas compréhensibles par le spectateur ²⁵

²⁵ MARGUILLARD, F, dictionnaire des techniques audiovisuelles et multimédias, Dunod, Paris, 2006, p 259.

D'après LAVAUR et SERBAN, le sous-titrage est :

Une forme majeure de traduction audiovisuelle consistant en une transcription des dialogues d'un film ou d'un programme télévisé de manière à avoir des textes présentés simultanément à l'écran .²⁶

D'après ces chercheurs, la technique du sous-titrage est « Une reformulation écrite de la bande de son a bien dans le sous titrage où les dialogues oraux sont transposés à l'écrit dans de courtes phrases qui apparaissent à l'écran. »²⁷

Ils ajoutent aussi que : « le sous-titrage consiste à afficher une traduction synchrone avec le dialogue, au bas de l'écran »²⁸

3.2.2. Les types de sous-titrage

Les sous-titres sont souvent classés en fonction de leur dimension linguistique. Selon cette perspective, on peut distinguer les catégories suivantes :

a) Sous-titrage intralinguistique : Ce type de sous-titrage est fréquemment utilisé pour permettre aux personnes sourdes ou malentendantes de comprendre les images d'un film ou d'une vidéo qu'elles regardent. De plus, les personnes ayant un niveau intermédiaire dans la langue du pays,

Comme les étudiants étrangers, utilisent également ce type de sous-titrage car il consiste à sous-titrer dans la même langue que le contenu audiovisuel.

Dans ce cas Diaz Cintas, dit :

Ce type de sous-titrage implique un passage de l'oral à l'écrit tout en restant au sein d'une même langue, d'où la réticence de certains à le considérer comme une véritable traduction. Le premier type de sous-titres est au départ destiné aux personnes sourdes ou malentendantes et permet un accès plus démocratique aux programmes audiovisuels.²⁹

b) Sous-titrage inter-linguistique : Cette catégorie de sous-titrage est destinée à permettre aux téléspectateurs étrangers de comprendre les dialogues des acteurs dans un film. En d'autres termes, les dialogues sont transcrits de la langue d'origine vers la langue

²⁶ LAVAUR. J-M et SERBAN. A, la traduction audiovisuelle, approche interdisciplinaire du sous-titrage, traducto, éd. De Boeck université, Bruxelles, 2008, p5. 3Ibid

²⁷ Ibid., p.103

²⁸ Ibid., p.55

²⁹ Cintas. D cité par LAVAUR, Jean-Marc, SERBAN. Adriana, Op cit, p.31.

que les téléspectateurs comprennent, ce qui facilite le passage d'une langue à une autre et d'une culture à une autre.

Selon Diaz Cintas le sous titrage est considéré comme interlinguistique lorsqu'il implique la traduction d'une langue source vers une langue cible mais également un changement du mode oral à l'écrit³⁰. Ce type de sous-titrage se divise en deux formes distinctes :

b.1) Le sous-titrage standard : dans cette forme, les dialogues du film sont présentés dans la langue originale, tandis que les sous-titres sont traduits dans la langue maternelle des spectateurs. Cela permet aux spectateurs de comprendre le contenu du film tout en suivant les sous-titres dans leur propre langue.

b.2) Le sous-titrage inversé : dans cette forme, les dialogues du film sont présentés dans la langue maternelle des spectateurs, tandis que les sous-titres sont dans la langue originale du film. Ce type de sous- titrage est souvent utilisé dans les recherches sur l'apprentissage des langues, car il Permet aux apprenants d'améliorer leur compréhension orale en suivant les sous-titres dans la langue cible tout en écoutant les dialogues dans leur langue maternelle.

b.3) Le sous-titrage bilingue : celui-ci est utilisé dans les régions et les pays bilingues où deux langues sont parlées. Dans ce type de sous-titrage, les sous-titres sont affichés dans deux langues différentes. Ce format est couramment utilisé dans plusieurs pays tels que la Suisse et la Belgique.

Diaz Cintas stipule que les sous-titres « bilingues » sont utilisés dans les zones géographiques où l'on parle deux langues. A Bruxelles, dans le but de satisfaire les communautés wallonne et flamande, les sous-titres au cinéma sont en français et en flamand. Le bilinguisme est également respecté dans certaines régions et les sociétés de télévision et de cinéma sous-titrent les films étrangers dans les deux langues. Le recours aux sous-titres bilingues est également assez fréquent dans les festivals de films internationaux afin d'attirer un public plus large. ³¹

3.2.3. Les avantages du sous-titrage

Les sous-titres présentent de nombreux avantages dans le contexte des langues étrangères. Ils constituent une source de motivation en suscitant l'intérêt pour la compréhension du

³⁰ Ibid. p.33

³¹Cintas. D cités par LAVAUUR, Jean.Marc, SERBAN. Adriana, Op cit, p. 34.

contenu audiovisuel et des échanges verbaux. Ils facilitent également la compréhension des dialogues en associant simultanément l'écoute et la lecture.

L'utilisation des sous-titres favorise le traitement rapide de l'information écrite et contribue au développement de la lecture rapide en suivant le rythme des dialogues. Elle permet aussi d'améliorer la prononciation des mots, de manière consciente ou inconsciente, grâce à une exposition répétée à la langue.

Par ailleurs, les sous-titres offrent une immersion directe dans la langue et la culture étrangères et favorisent l'enrichissement du vocabulaire ainsi que la découverte de nouvelles expressions. Enfin, ils représentent un outil particulièrement utile pour les personnes souffrant de déficiences auditives ou de difficultés de lecture et d'alphabétisation, en facilitant l'accès et la compréhension des contenus audiovisuels.

3.2.4. Les contraintes de sous-titrage :

Outre ces avantages dont on a parlé précédemment, les sous-titres possèdent quelques inconvénients. A ce propos, GAMBIER affirme que :

[...] « dans le sous-titrage, on ne traduit pas simplement des textes, mais des textes dans un contexte audio et visuel qu'il ne faut surtout pas négliger et qui impose certaines contraintes dont découle tout un ensemble de règles et conventions, par exemple en ce qui concerne le nombre de lignes et le nombre de caractères qui peuvent être utilisées dans la traduction, la durée d'affichage à l'écran, le traitement des changements de plan.³²

Selon Gambier, le sous-titrage ne se résume pas à une simple traduction de textes. Il implique plutôt la traduction de textes dans un contexte audio et visuel qui ne doit en aucun cas être négligé. Ce contexte impose des contraintes particulières qui engendrent un ensemble de règles et de conventions. Parmi ces règles figurent notamment le nombre de lignes et de caractères autorisés dans les sous-titres. Il est primordial de tenir compte de ces contraintes afin d'assurer une traduction adéquate et une adaptation optimale des sous-titres à l'environnement audiovisuel.

Le temps de présentation des sous-titres doit être ajusté en fonction de la vitesse de lecture. Généralement, une ligne de sous-titres est affichée toutes les deux secondes, tandis qu'une ligne et demie est affichées toutes les trois secondes. La lisibilité des sous-titres est directement liée à des éléments tels que la couleur, la taille et la police utilisées, afin de les

³² GAMBIER, Y, « la traduction audiovisuelle : un genre en expansion », Meta, Volume 49, N°1, 2004, p

distinguer clairement de l'image. Il est également important que les sous-titres soient discrets et ne perturbent pas la visualisation de l'image.

Ils sont généralement placés dans une zone délimitée, entourée de deux lignes, afin de les distinguer clairement et de les séparer du reste du contenu à l'écran. Le sous-titrage est soumis à diverses contraintes, notamment :

a) Contraintes temporelles : Les sous-titres doivent être synchronisés avec le dialogue et l'action à l'écran. Leur affichage doit correspondre au moment précis où les mots sont prononcés, en respectant le rythme et la durée des dialogues.

b) Contraintes de lecture : Les sous-titres doivent être lisibles et compréhensibles rapidement. Ils doivent être affichés à un rythme approprié pour permettre aux spectateurs de les lire sans difficulté, généralement en respectant une limite de nombre de caractères ou de lignes par seconde.

c) Contraintes linguistiques : Le sous-titrage nécessite une traduction précise des dialogues tout en conservant le sens et l'intention de l'original. Il peut y avoir des défis liés à la traduction d'expressions idiomatiques, de jeux de mots ou de références culturelles.

d) Contraintes techniques : Les sous-titres doivent être présentés d'une manière qui ne gêne pas la vision de l'image. Ils doivent être clairement visibles, en utilisant une taille de police appropriée, des couleurs contrastées et une position adéquate à l'écran.

3.2.5. Les rôles de sous-titrage

Les sous-titres jouent un rôle essentiel dans l'apprentissage des langues étrangères. Ils offrent un soutien visuel et auditif aux apprenants, facilitant ainsi la compréhension et l'acquisition de la langue cible. Voici quelques-uns des rôles clés que les sous-titres peuvent jouer dans l'apprentissage des langues étrangères :

- **Compréhension de l'oral :** Les sous-titres permettent de mieux comprendre les dialogues et les discours oraux. Ils fournissent un support visuel en affichant le texte correspondant au discours prononcé, aidant ainsi les apprenants à saisir le sens global et les détails du message oral.
- **Amélioration de la prononciation et de l'écoute :** Les sous-titres aident à améliorer la prononciation et d'associer les sons aux mots écrits. Ils facilitent également l'écoute active en permettant de suivre le rythme et l'intonation du discours oral.

- **Enrichissement lexical** : Les sous-titres permettent d'enrichir le vocabulaire en fournissant des mots et des expressions associées au contexte visuel et auditif. Les apprenants peuvent ainsi apprendre de nouveaux mots, les associer à leur signification et les utiliser dans des situations appropriées.
- **Acquisition de structures grammaticales** : Les sous-titres aident à saisir les structures grammaticales et les règles syntaxiques de la langue ciblée. En observant les phrases sous-titrées,
- **Sensibilisation culturelle** : Les sous-titres permettent de familiariser avec la culture associée à la langue cible. Les références culturelles, les expressions idiomatiques et les nuances linguistiques peuvent être transmis à travers les sous-titres, offrant ainsi une perspective plus complète et authentique de la langue et de la culture.

3.2.6. Fonctions linguistiques du sous-titrage

Le sous-titrage remplit plusieurs fonctions linguistiques qui contribuent à améliorer la compréhension orale et visuelle des contenus audiovisuels. Voici quelques-unes de ces fonctions :

- **Transmission de l'information** : Les sous-titres permettent de transmettre le contenu linguistique et les informations essentielles présentes dans un média audiovisuel. Ils rendent accessible le dialogue, les répliques des personnages, les narrations et autres éléments verbaux présents à l'écran.
- **Compréhension des dialogues** : Les sous-titres aident à comprendre les dialogues et les conversations entre les personnages. Ils facilitent la compréhension des échanges verbaux et permettent de suivre le fil narratif.
- **Clarté de la prononciation** : Le sous-titrage peut aider à clarifier la prononciation des mots et des phrases, notamment dans les cas où la diction ou l'accent du locuteur sont difficiles à comprendre. Les sous-titres permettent aux apprenants de mieux saisir les sons et les intonations de la langue cible.
- **Prise en compte des éléments non verbaux** : Les sous-titres peuvent également rendre compte des éléments non verbaux tels que les bruits, les sons environnementaux, les rires, les soupirs, etc. Cela contribue à une compréhension plus complète de la scène et à une immersion plus réaliste dans le contenu audiovisuel.

- **Traduction et adaptation** : Dans le cas du sous-titrage pour les médias étrangers, les sous-titres assurent la traduction et l'adaptation du contenu d'une langue source vers une langue cible. Ils permettent ainsi aux spectateurs de comprendre le sens des dialogues et des messages véhiculés

- **Accessibilité** : Les sous-titres jouent un rôle crucial dans l'accessibilité des médias audiovisuels pour les personnes sourdes ou malentendantes. Ils leur permettent de suivre et de comprendre les contenus qui reposent principalement sur le langage parlé.

En résumé, les fonctions linguistiques du sous-titrage incluent la transmission de l'information, la compréhension des dialogues, la clarification de la prononciation, la prise en compte des éléments non verbaux, la traduction et l'adaptation, ainsi que l'accessibilité pour les personnes sourdes ou malentendantes. Le sous-titrage contribue ainsi à améliorer la compréhension orale et à rendre les contenus audiovisuels plus accessibles et inclusifs.

Le corpus étudié dans le présent travail est riche et Inés Nailly publie souvent ses vidéos avec un sous-titrage et chaque publication contient un type de sous-titrage différent de l'autre :



Figure 1. Sous-titrage inter linguistique

Le sous-titrage utilisé ici est exclusivement en langue anglaise, ce qui souligne la dimension internationale de son voyage en Corée du Sud et vise une audience plus large.

Visuellement, on observe deux styles d'écriture : une police cursive (manuscrite) élégante en haut de l'écran pour le titre thématique (Self-care Koreaedition), et une police sobre et grasse (bold) en blanc pour le récit en bas de l'image. Il s'agit d'un sous-titrage interlinguistique au lieu de simples mots-clés, les phrases forment une histoire continue qui justifie ses déplacements ("I had to go to the best clinic...", "And no, this is not a hotel"). Ce format permet de transformer une série de photos en un vlog visuel, où le texte guide le spectateur à travers les étapes de son expérience de soin, renforçant l'aspect luxueux et exclusif du contenu partagé.



Figure 2. Sous-titrage intralinguistique

Le sous-titrage intralinguistique utilisé par InesNayli pour cette dégustation culinaire est principalement en français, avec une particularité visuelle marquante : l'usage d'une police jaune vif. Ce choix de couleur n'est pas esthétique, il sert à assurer une lisibilité maximale sur des arrière-plans variés et souvent clairs (comme ici avec le soleil et les vêtements blancs). Contrairement aux exemples précédents qui étaient des phrases figées, il s'agit ici d'une transcription textuelle (captions) de sa parole en temps réel. Le texte suit le rythme de sa voix pour décrire précisément ce qu'elle mange ("le go cheese incroyable", "du fromage qui fond"). Ce type de sous-titrage est conçu pour le "fast-consuming" : il capte l'attention immédiatement et permet à l'abonné de suivre la critique gastronomique même dans un environnement bruyant, renforçant ainsi l'efficacité de la promotion pour l'enseigne "Go Frites"



Figure 3. Sous-titrage chinois

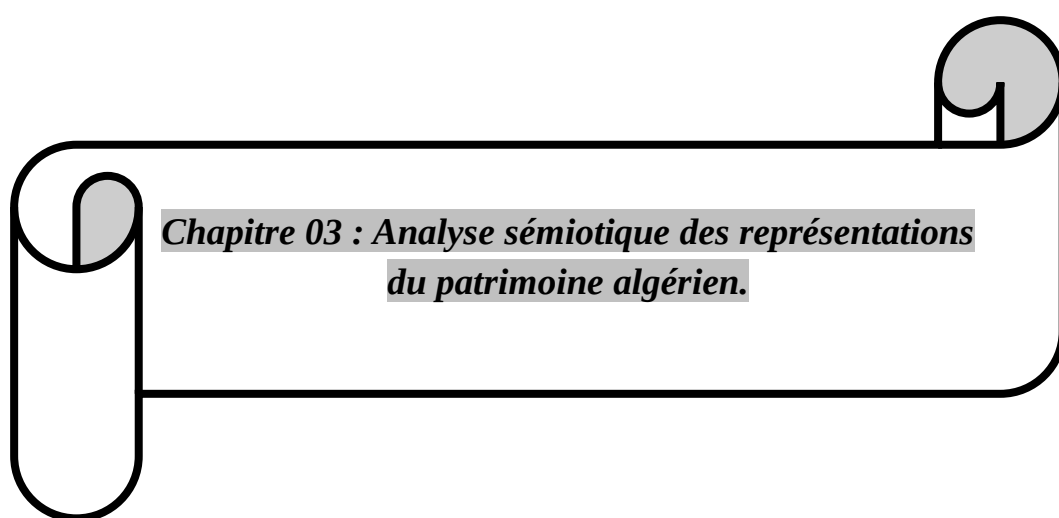
Dans cette série d'images, le sous-titrage adopte un format de traduction bilingue institutionnelle, marquant une transition du contenu personnel vers un projet médiatique plus formel. Contrairement aux publications précédentes, le texte est ici rédigé systématiquement en arabe et en chinois, superposés de manière sobre en bas de l'écran avec une police blanche discrète, typique du sous-titrage documentaire ou télévisuel. Ce style, utilisé par l'influenceuse InesNayli pour annoncer son programme de télévision en Chine, ne sert plus seulement d'accroche, mais de pont linguistique indispensable pour une audience internationale. L'ajout de titres graphiques en jaune, comme "NIHAO CHINA", renforce cette identité de vlog professionnel, où le sous-titrage devient un outil de crédibilité destiné à valider son rôle de présentatrice interculturelle.

Pour conclure, ce chapitre sociolinguistique nous a permis d'analyser les différentes pratiques langagières présentes dans le discours médiatique numérique de Inès Nayli.

L'étude a montré que les réseaux sociaux favorisent le contact des langues et encouragent l'usage du plurilinguisme dans les échanges numériques.

À travers notre analyse, nous avons constaté que l'arabe dialectal, le français, l'anglais ainsi que d'autres formes linguistiques coexistent dans les publications et les vidéos de l'influenceuse. Cette diversité linguistique se manifeste notamment à travers l'alternance codique, les emprunts linguistiques et les différentes formes d'expression propres à la communication numérique.

Par ailleurs, l'usage du sous-titrage et la combinaison entre oralité et écriture numérique participent à rendre le discours plus accessible, interactif et proche du public. Ces pratiques témoignent ainsi des transformations du discours médiatique contemporain et de l'importance des réseaux sociaux dans l'évolution des usages linguistiques en Algérie.



***Chapitre 03 : Analyse sémiotique des représentations
du patrimoine algérien.***

Dans ce chapitre, nous avons adopté une approche sémiotique afin d'analyser la représentation du patrimoine culturel algérien. Nous avons commencé par les fondements théoriques de cette approche qui étudie les signes, les symboles et les éléments visuels présents dans les publications de l'influenceuse Innés Naily, notamment dans les domaines du patrimoine culinaire et vestimentaire. Cette analyse nous a permis de comprendre comment les images, les objets traditionnels et les choix esthétiques participent à la production du sens et de signification et à la valorisation de l'identité culturelle algérienne à travers les médias numériques contemporaines.

1. Cadre théorique de l'analyse sémiotique

La sémiotique est une discipline interdisciplinaire qui étudie les signes et les processus de construction du sens dans les communications linguistiques, sociales et culturelles. Fondée sur les travaux de Ferdinand de Saussure et de Charles Sanders Peirce, elle analyse les signes linguistiques, visuels, sonores et gestuels afin de comprendre leur interprétation et leur fonction dans la société. Alors que Saussure met l'accent sur le caractère arbitraire du signe et la relation entre signifiant et signifié, Peirce propose une classification en icônes, indices et symboles, introduisant une dimension pragmatique et interprétative.

La sémiotique comprend plusieurs branches complémentaires. La sémiotique discursive, développée notamment par Jacques Fontanille, étudie la production du sens dans les discours et les textes à travers les structures narratives et les stratégies discursives. La sémiotique pragmatique, inspirée des travaux de John Langshaw Austin, analyse l'usage des signes dans les situations réelles de communication et montre que le langage permet également d'accomplir des actions. Enfin, la sémiotique visuelle, illustrée par les réflexions de Roland Barthes, s'intéresse aux images et aux codes visuels, tels que les couleurs, les formes ou les objets, pour comprendre les significations culturelles et symboliques qu'ils véhiculent.

Dans le cadre de cette recherche, les approches discursive, pragmatique et visuelle ont permis d'analyser les publications de l'influenceuse algérienne et de mettre en évidence la manière dont le langage, les images et les symboles contribuent à la valorisation et à la transmission du patrimoine culturel et identitaire algérien à travers les médias numériques.

1.3. La sémiotique comme science des signes

La sémiotique, ou la sémiologie dans la perspective européenne, est une discipline qui s'intéresse à l'étude de signes, des symboles, et des mécanismes de signification dans la vie sociale. Elle repose sur l'idée que toute réalité est construite et interprétée à travers des processus de communication et de représentation. De ce fait, les images les mots, les gestes, les objets, des pratique sociales ou des codes vestimentaires ou culturelle, chaque élément peut être compris comme un signe porteur de sens selon le contexte socio-culturelle.

1.3.1. La notion de signe

Le signe constitue un concept fondamental en sémiotique. Il représente un élément capable de transmettre une signification et de communiquer une idée. Le signe repose sur la relation entre un signifiant, c'est-à-dire la forme perceptible du signe, et un signifié, qui correspond au concept ou au sens associé.

Selon Charles Sanders Peirce : « *Un signe est quelque chose qui tient lieu pour quelqu'un de quelque chose sous quelque rapport ou à quelque titre.* »³³

Cette définition montre que le signe fonctionne comme un intermédiaire permettant de représenter une réalité, une idée ou un objet dans un contexte de communication.

1.3.1.1. Le signe linguistique

Le signe linguistique est un concept essentiel développé par Ferdinand de Saussure. Il se compose de deux éléments complémentaires : le signifiant, qui correspond à la forme sonore ou écrite du mot, et le signifié, qui représente l'idée ou le concept associé à ce mot. La relation entre ces deux éléments est arbitraire, car il n'existe aucun lien naturel entre le mot et la chose qu'il désigne. Selon Ferdinand de Saussure : « *Le signe linguistique unit non une chose et un nom, mais un concept et une image acoustique.* »³⁴

1.3.1.2. Le signe plastique

Le signe plastique désigne les éléments visuels qui participent à la construction du sens dans une image, tels que les couleurs, les formes, la lumière, les textures ou encore la composition visuelle. Ces éléments influencent directement la perception et l'interprétation des contenus visuels.

³³ Peirce, Charles Sanders. *Écrits sur le signe*. Seuil, 1978.

³⁴ Saussure, Ferdinand de. *Cours de linguistique générale*. Payot, 1916.

Selon Jean-Marie Floch :

« *Le signe plastique fait appel directement à la perception et est associé au visuel.* »³⁵

1.3.1.3. Le signe iconique

Le signe iconique est un signe qui entretient une relation de ressemblance avec l'objet qu'il représente. Il permet une compréhension immédiate grâce à son caractère visuel et reconnaissable. Ce type de signe occupe une place importante dans la sémiotique visuelle, notamment dans les images et les supports numériques.

1.4. Le signe dans les media numériques

1.4.1. Image, vidéo et construction du sens

Dans l'environnement des médias numériques, l'image et la vidéo fonctionnent comme des systèmes de codage qui fabriquent instantanément du sens. Le choix d'un angle de vue, la gestion de la lumière ou la coupure d'un montage ne sont pas des gestes techniques neutres ce sont des outils de communication qui orientent de manière invisible l'interprétation du spectateur. À travers ces formats visuels, le message écrit ou parlé trouve une force nouvelle, car il est soutenu par un univers graphique immersif qui stimule les sens de l'internaute. Les plateformes en ligne ne se contentent donc pas de diffuser des contenus, elles imposent un langage visuel autonome capable de structurer la pensée et de donner une signification précise aux flux d'informations qui circulent sur les écrans.³⁶

1.4.2. Le rôle du visuel dans la communication digitale

1.4.2.1. Le visuel comme capteur d'attention dans les réseaux sociaux

Dans le contexte de la communication digitale : l'image et la vidéo occupent une place fondamentale dans la construction du message. Sur les réseaux sociaux, les contenus visuels sont devenus prioritaires, car ils s'adaptent aux nouvelles pratiques de consommation des utilisateurs, caractérisées par la rapidité et le manque de temps. Dans cet environnement saturé d'informations, où les internautes font défiler les publications de manière continue (scrolling),³⁷ le visuel joue un rôle essentiel de captation de l'attention. En effet, grâce aux couleurs, à la lumière, aux contrastes et au cadrage, il permet

³⁵Floch, Jean-Marie. Identités visuelles. Presses Universitaires de France, 1990.

³⁶Roland Barthes, *Rhétorique de l'image*

³⁷ « Défilement » en français désigne l'action de faire défiler du contenu (textes, images ou vidéos) sur l'écran d'un appareil numérique. C

d'accrocher immédiatement le regard et d'inciter l'utilisateur à interrompre son défilement pour s'arrêter sur la publication.

1.4.2.2. La rapidité de lecture et la production immédiate du sens visuel

Le visuel se distingue également par sa capacité à transmettre le sens de manière rapide et efficace. Contrairement au texte écrit, qui nécessite un effort de lecture et d'interprétation, l'image est perçue et comprise instantanément par le cerveau humain. Au niveau de la dénotation, l'utilisateur identifie directement les éléments représentés, tels qu'un visage, un objet, un lieu ou un vêtement traditionnel. Au niveau de la connotation, les choix esthétiques comme les filtres, les couleurs, l'éclairage ou le cadrage produisent des significations implicites, renvoyant à des valeurs telles que la nostalgie, l'élégance, la modernité ou la valorisation du patrimoine culturel. Ainsi, le visuel ne se limite pas à montrer, mais il construit également du sens et des émotions.

1.4.2.3 Le visuel comme preuve, authenticité et interaction sociale

Le visuel joue un rôle important dans la construction de la crédibilité et de la confiance dans l'espace numérique. Dans un environnement où les contenus peuvent être facilement modifiés, les images et les vidéos donnent une impression de réalité et d'authenticité, en particulier lorsqu'elles sont spontanées ou éphémères, comme les Stories. Elles permettent de témoigner de la présence réelle du créateur de contenu ainsi que de la véracité des objets ou des expériences présentés. Cette dimension de preuve visuelle renforce la proximité avec le public et encourage fortement l'engagement, notamment à travers les commentaires, les partages et les réactions, faisant du visuel un véritable outil d'interaction sociale.³⁸

1.4.3. Interaction entre texte, image et mise en scène Sur les réseaux sociaux,

Le sens d'une publication ne provient pas d'un signe isolé, mais d'une interaction multimodale entre trois éléments complémentaires :

Le texte (L'ancrage de Barthes) L'image possède souvent un sens large et flottant. Le texte (la légende, les hashtags) vient alors jouer un rôle d'ancrage : il guide l'internaute,

³⁸Martine Joly (2015). Introduction à l'analyse de l'image. Paris : Armand Colin.
<https://fr.scribd.com/document/718200950/Introduction-a-l-analyse-de-l-image-de-Martine-Joly>
https://www.site-magister.com/barthes_rhetorique_image.pdf

³⁸UNESCO, Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel

fixe le sens et précise le contexte culturel ou historique du visuel (par exemple, nommer précisément un vêtement traditionnel algérien).

L'image ou la vidéo (Le message iconique) : Elle apporte la preuve visuelle, l'émotion et l'impact immédiat. Elle montre les détails matériels (tissus, broderies, bijoux) que le texte seul ne pourrait pas décrire efficacement.

La mise en scène (La scénographie numérique) : Elle englobe le décor, les postures, l'harmonie des couleurs du profil (feed) et le choix des musiques. Cette scénographie crée une ambiance globale qui transforme une simple photo en une véritable performance identitaire

En somme, le visuel capte l'émotion, le texte apporte l'explication, et la mise en scène installe l'atmosphère. C'est la synergie de ces trois éléments qui permet à la communauté de comprendre et de valider le message patrimonial³⁹.

2. Le patrimoine comme un système culturel

En, sémiotique le patrimoine est considéré comme un ensemble de signes et de symboles qui produisent du sens au sein d'une société, il représente non seulement un héritage culturel transmis de génération en génération mais aussi un moyen d'expression identitaire et culturel.

2.1. Les types de patrimoines

2.1.1 Le patrimoine matériel

Il désigne l'ensemble des éléments culturels visibles et concrets hérités du passé, tels que les monuments, les bâtiments historiques, les manuscrits, les œuvres d'art et les objets traditionnels. Ces éléments représentent des traces physiques de l'histoire et constituent des signes culturels porteurs de significations sociales et symboliques tandis que

2.1.2. Le patrimoine immatériel

Quant à lui, renvoie aux pratiques culturelles non matérielles comme les traditions orales, les langues, les chants, les coutumes, les rituels et les savoir-faire transmis de génération en

³⁹ Roland Barthes, Rhétorique de l'image 4 https://www.site-magister.com/barthes_rhetorique_image.pdf

génération. Ces deux formes de patrimoine participent à la préservation de l'identité culturelle et assurent la continuité des valeurs et des traditions au sein d'une société⁴⁰

2.2. Le patrimoine et la mémoire collective

Forment le socle de l'identité d'un peuple ou d'une communauté en matérialisant son histoire, ses valeurs et ses traditions à travers le temps. Alors que la mémoire collective représente l'ensemble des souvenirs partagés consciemment ou non par un groupe vivant, le patrimoine en constitue la traduction tangible ou immatérielle choisie pour être transmise aux générations futures⁴¹

2.3. Le patrimoine comme marqueur d'identité culturelle

Le patrimoine constitue un marqueur essentiel de l'identité culturelle, car il permet de distinguer une société à travers ses traditions, ses symboles et ses pratiques culturelles. Les vêtements traditionnels, les langues, l'architecture, les pratiques culinaires ou les cérémonies culturelles représentent des signes qui expriment les particularités d'une communauté. Dans une approche sémiotique, ces éléments patrimoniaux véhiculent des significations sociales et culturelles qui renforcent le sentiment d'appartenance et la continuité culturelle. Le patrimoine devient ainsi un moyen de préserver l'identité culturelle face aux transformations sociales et à la mondialisation.⁴²

Le patrimoine et la mémoire collective sont les piliers de notre identité. Le patrimoine est l'héritage physique (bâtiments, objets) ou immatériel (traditions, savoir-faire) que l'on préserve pour l'avenir. La mémoire collective est le souvenir vivant que partage un groupe de personnes sur son passé.⁴³

3. Analyse sémiotique des représentations du patrimoine vestimentaire Algérien

3.1. Le vêtement traditionnel comme un signe

Le vêtement traditionnel fonctionne comme un véritable signe identitaire car il transcende sa fonction utilitaire pour devenir un texte visuel que la société sait décoder instantanément. En articulant des codes plastiques (couleurs, matières comme le velours ou la soie) et symboliques (motifs brodés, coupes spécifiques), il émet un message immédiat sur

⁴⁰UNESCO, Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, Paris, 2003.

⁴¹<https://calenda.org/1320913>

⁴² UNESCO – Patrimoine culturel immatériel

Définition officielle du patrimoine culturel immatériel et transmission des savoir-faire traditionnels.

⁴³<https://books.openedition.org/oep/444>

l'origine géographique, le statut social et l'histoire de celui qui le porte. Qu'il soit arboré lors d'une cérémonie ou mis en scène sur les réseaux sociaux, ce vêtement opère une double fonction sémiotique : il manifeste une appartenance profonde à une mémoire collective tout en marquant une différenciation face à l'uniformisation culturelle, transformant ainsi le corps en un support vivant de fierté et de patrimoine.

3.1.1. Fonction symbolique du vêtement

Chaque vêtement traditionnel constitue un ensemble de signes porteurs de sens. Les formes, les broderies, les couleurs ou encore la manière de porter l'habit traduisent une appartenance culturelle précise. Ces éléments ne sont jamais choisis au hasard ils renvoient à une région à une histoire locale ou à une fonction sociale liée aux cérémonies et aux traditions. Ainsi, le costume traditionnel devient un marqueur visuel de l'identité culturelle de celui ou celle qui le porte.

3.1.2. Entre tradition, élégance et modernité

Dans les médias numériques, les vêtements traditionnels ne sont plus présentés comme un simple héritage ancien ou un objet du passé. Les créateurs de contenu parviennent à associer authenticité culturelle et esthétique contemporaine grâce à cette mise en valeur, l'habit traditionnel apparaît comme un symbole d'élégance, de raffinement et de modernité, montrant que les traditions peuvent s'adapter au temps présent tout en conservant leur valeur identitaire.

3.1.3. Valorisation de l'identité culturelle et féminine

La diffusion des vêtements traditionnels sur les plateformes numériques dépasse la simple dimension esthétique ou vestimentaire. Elle contribue à valoriser l'image de la femme algérienne en tant que représentante et protectrice du patrimoine culturel. À travers ces mises en scène numériques la femme devient un symbole de transmission culturelle, associant beauté, identité

3.2. Mise en scène du patrimoine vestimentaire dans les médias numériques. Représentation des tenues traditionnelles dans les contenus numériques

3.2.1. L'histoire du costume Algérien : (Caftan, Karakou ; Robe saharien)

3.2.1.1. Le Caftan algérien

S'établit historiquement comme une pièce centrale du vestiaire citadin d'Algérie, dont les formes les plus raffinées apparaissent dans les grandes capitales comme Alger, Tlemcen et

Constantine dès l'époque médiévale. Selon les notices encyclopédiques consacrées à l'évolution du costume en Algérie, ce vêtement n'est pas une simple robe, mais une tunique d'apparat dont la coupe spécifique et les manches larges témoignent du savoir-faire exclusif des maîtres artisans algériens. Se déclinant en variantes prestigieuses telles que le Caftan El Kadi, il se distingue par l'usage de velours nobles et de broderies au fil d'or pur, réalisées selon les techniques ancestrales du Majboud ou de la Fetla. L'Encyclopédie souligne la dimension identitaire de cette pièce d'exception : « Le caftan algérien, au-delà de sa fonction de parure, constitue un vêtement de dignité et un marqueur social dont la richesse de l'ornementation atteste du raffinement des sociétés urbaines algériennes à travers les siècles. »⁴⁴

3.2.1.2. La Robe d'Ouargla (Patrimoine Saharien)

La robe saharienne, spécifiquement celle de la région d'Ouargla, trouve son origine dans l'histoire des anciennes cités oasiennes du Sahara algérien. Ce vêtement se distingue par son tissu fluide, souvent rouge à pois ou motifs circulaires dorés/argentés, symbolisant la prospérité et la lumière. Historiquement, elle témoigne du savoir-faire des femmes des oasis qui ont su créer une tenue d'apparat adaptée à la chaleur du désert tout en intégrant des codes esthétiques de fête. L'UNESCO, dans ses textes sur la sauvegarde des cultures régionales, rappelle l'importance de ces identités visuelles : « Les costumes traditionnels des oasis ne sont pas de simples parures ; ils constituent des archives vivantes qui préservent l'identité des populations oasiennes et leur lien sacré avec l'environnement désertique. »⁴⁵

3.2.1.3. Le Karakou Algérois

Constitue l'un des piliers les plus raffinés du patrimoine vestimentaire citadin algérien, trouvant ses racines dans l'histoire de la Casbah d'Alger et des grandes cours impériales. Ce costume traditionnel, composé d'une veste en velours sombre cintrée et richement décorée de broderies dorées faites à la main (comme le Majboudou la Fetla), n'est pas une simple parure esthétique ; il est une archive culturelle portée sur le corps. Historiquement, il symbolise le prestige, la dignité et le savoir-faire artisanal transmis de génération en

⁴⁴(D'après le Dictionnaire du patrimoine algérien).

⁴⁵UNESCO, Patrimoine immatériel et identités locales, 2003)

génération, marquant l'élégance de la femme algérienne lors des grandes célébrations et des moments sacrés de la vie.⁴⁶

La représentation des costumes traditionnels dans les contenus numériques repose sur une construction visuelle élaborée. Les publications utilisent des jeux de lumière, des décors, des cadrages précis afin de mettre le vêtement au centre de l'attention. Cela transforme la tenue traditionnelle en un véritable objet esthétique et culturel destiné à captiver l'internaute cela nous permettra à faire une analyse sémiotique de notre tenus traditionnelles.

3.2.2. Le rôle des réseaux sociaux dans la diffusion de patrimoine

À l'échelle mondiale, les réseaux sociaux agissent comme de puissants vecteurs de mondialisation culturelle et de transmission collective pour le patrimoine vestimentaire. En s'affranchissant des frontières physiques, ces plateformes transforment le costume traditionnel, autrefois localisé ou figé dans le temps, en un objet médiatique global, dynamique et interactif. À travers le partage visuel et le storytelling, ils permettent une réappropriation active par les jeunes générations, qui hybrident tradition et modernité. De plus, en devenant des espaces d'archivage numérique et de valorisation économique, les réseaux sociaux ne se contentent pas de diffuser une image : ils documentent les savoir-faire, démocratisent l'accès aux identités culturelles et redonnent vie à un patrimoine matériel qui devient alors un connecteur social et une tendance vivante à l'échelle internationale.

3.2.3. Représentation des tenues traditionnelles dans les medias numériques

Analyse de la publication n°1

⁴⁶UNESCO — patrimoine culturel immatériel lié aux savoir-faire artisanaux et aux traditions vestimentaires



Figure 4. Le karakou, symbole de l'élégance et du patrimoine vestimentaire algérien⁴⁷

Cette photographie montre la créatrice debout et souriante dans un grand salon moderne à Paris. Elle porte un Karakou traditionnel d'Alger, avec une veste en velours noir et une longue jupe claire en satin. Le visuel joue sur un contraste fort entre le noir du velours, qui montre le sérieux et le prestige et élégance, et la brillance des broderies en fil d'or aux avec le bijou frontal qui s'appelle Khit El Rouh le fil d'âme qui signifier la sagesse de la femme algérienne. Ces dessins brodés à la main imitent des formes de plantes et des courbes ils symbolisent la richesse de l'artisanat et la continuité de la vie à travers les époques. En bas, le texte écrit en anglais et en français explique qu'elle fête l'Algérie lors d'une grande soirée internationale à Paris ce qui fait un partage identitaire et patrimoine dans les payes étrangères. Finalement, cette image prouve la force des médias numériques : en voyageant de son pays d'origine jusqu'en Europe, ce costume traditionnel montre que l'identité algérienne est restée vivante, moderne, élégante et capable de briller partout dans le monde.

Analyse de la publication n°2

⁴⁷<https://www.instagram.com/inesnayli/p/DQ2gtB6iGrM/>



Figure 5. Tenue traditionnel du Sahara algérienne

La créatrice assise au milieu des dunes de sable de Ouargla pendant le coucher du soleil, vêtue d'une robe traditionnelle rouge vif à motifs blancs et de bijoux précieux en or sur le front et la poitrine, tandis que ses yeux fermés et ses mains posées sur son voile expriment un moment de calme et de paix profonde. Le visuel s'appuie sur un contraste fort entre le rouge de la tenue, symbole de fête et de vie, et la couleur dorée du désert et des bijoux qui évoque la richesse de la culture, le tout sublimé par le soleil placé juste derrière elle pour créer une lumière douce qui la transforme en un symbole central et presque magique. Finalement, cette publication réussit à mélanger la force de la femme, du costume traditionnel et du désert algérien, où le Sahara sert de preuve pour montrer que le vêtement est authentique et ancré dans sa région d'origine, prouvant que la beauté des technologies des médias numériques permet de rendre ce costume moderne, élégant et hautement valorisant pour l'identité nationale.

Analyse de la publication n°3

⁴⁸<https://www.instagram.com/inesnayli/p/C5k9jrDomER/>



Figure 6. Le caftan symbole de l'élégance et du savoir faire artisanale traditionnelle ⁴⁹

Dans cette photo Ines debout et souriante au milieu de la scène d'une grande cérémonie de remise de prix à Alger (les Digital Creator Awards au Sheraton Club Des Pins). Elle porte un caftan de couleur blanche et élégante, serrée à la taille par une ceinture, avec un voile clair et un bijou de tête brillant sur le front. L'image joue sur le contraste entre la pureté du tissu blanc, qui symbolise la joie, la clarté et la réussite, et les broderies dorées délicates sur la poitrine et les manches. Ces dessins en fil d'or imitent des formes de feuilles et de fleurs entrelacées : ils représentent la beauté de l'artisanat traditionnel et la croissance. La photo est prise de face et de la tête aux pieds, mettant en valeur sa pose confiante (une main sur la hanche) qui exprime le succès et la fierté d'être récompensée. Finalement, cette image prouve l'efficacité des médias numériques pour moderniser l'identité : en s'affichant sous les projecteurs d'une scène officielle, ce vêtement d'inspiration traditionnelle montre que la culture locale s'adapte parfaitement au monde moderne et technologique d'aujourd'hui.

4. Analyse sémiotique des représentations du patrimoine culinaire Algérien

4.1. La cuisine traditionnelle comme langage culturel et identitaire

La cuisine traditionnelle représente bien plus qu'un simple besoin alimentaire, manger un plat traditionnel n'est jamais un acte neutre. Elle constitue un véritable langage culturel à travers lequel une société exprime ses valeurs, ses habitudes et son identité collective. Chaque plat traditionnel porte des significations sociales et symboliques liées à l'histoire, à

⁴⁹https://www.instagram.com/inesnayli/p/Cuz_FwMIbq6/

la région et aux pratiques culturelles d'un peuple. Dans le contexte algérien, les repas traditionnels comme le bourek et Rougeg deviennent des signes identitaires qui renforcent le sentiment d'appartenance culturelle. La préparation et le partage sur les écrans des repas traduisent également des relations sociales fondées, la solidarité et la transmission des traditions familiales.

4.1.1. Transmission et mémoire culinaire

La cuisine traditionnelle joue aussi un rôle important dans la transmission de la mémoire culturelle. Les recettes, les techniques culinaires et les habitudes alimentaires se transmettent de génération en génération, permettant la conservation du patrimoine immatériel. À travers les médias numériques, ces traditions culinaires sont réinterprétées et diffusées sous une forme visuelle moderne, tout en gardant leur dimension symbolique et culturelle.⁵⁰

4.2. La mise en scène du patrimoine culinaire dans les médias numériques

Pour comprendre comment le patrimoine gastronomique algérien est valorisé sur les réseaux sociaux, et plus particulièrement sur Instagram. À travers ce prisme, nous analysons ci-dessous les exemples plats emblématiques du terroir régional algérien :

Analyse de la représentation culinaire n°1 (bourek)



Figure 7. Le bourek symbole de la tradition gastronomique algérienne⁵¹

⁵⁰<https://ich.unesco.org/fr/qu-est-ce-que-le-patrimoine-culturel-immat-00003?utm>

⁵¹https://www.instagram.com/inesnayli/reel/C3a1uRlo_BO/

Le Bourek est un plat traditionnel très populaire en Algérie, surtout pendant le Ramadan. Il s'agit d'une feuille de pâte fine, généralement de feuille de brick, farcie avec différents ingrédients comme la viande hachée, le poulet, le thon, les pommes de terre, le fromage ou les légumes. Il est roulé ou plié en forme triangulaire ou cylindres bien alignes qui se montre la maîtrise et le soi du geste traditionnel puis frit dans l'huile jusqu'à obtenir une couleur dorée et croustillant le jaune de citron et le vert du persil réveille immédiatement l'appétit et apporte une idée de la fraîcheur visuelle. Il est souvent servi en entrée, accompagné de soupe comme la hrira.

Le börek est apprécié pour son goût savoureux, sa texture croustillante et sa facilité de préparation. Le plat se présente au centre d'une assiette artisanale aux motif géométriques traditionnelles ce qui montre que c'est un repas ordinaire mais d'une mise en valeur du patrimoine local.

Analyse de la représentation culinaire n°2: (Trid :Rougeg)



Figure 8. Le thrid ou rogag, symbole du patrimoine culinaire algérien⁵²

Le Trid ou Rougag est un plat traditionnel algérien préparé avec de fines feuilles pâte qui ce fait ala maison de la part de la femme algérienne coupées en morceaux puis arrosées d'une sauce rouge à base de viande ou de poulet, de pois chiches et d'épices et de la pomme de terre sous formes de rondelles. On l'appelle Trid dans l'Ouest et le Centre de l'Algérie, tandis que dans l'Est et les Hauts-Plateaux, on l'appelle Rougag. Ce plat est souvent préparé pendant le Ramadan, les fêtes ou pour accueillir les invités, et il est apprécié pour son goût savoureux et traditionnel. Les couleurs chaudes et intense de la

⁵²https://www.instagram.com/inesnayli/reel/C3a1uRlo_BO/

sauce orangés et rouges et ça brillance qui éveille de l'appétit de l'internaute. Le plat est présenté dans une grande assiette en bois qui s'appelle Gasaaen raison de sa valeur précieuse dans la cuisine algérienne bien que participe directement à la valorisation de patrimoine Algérien bien que cette présentation numérique fait de ce plat un puissant message d'identité et d'algérianisé.

Analyse de représentation culinaire n°3 : (Harcha)



Figure 9. Harcha de l'authenticité du patrimoine culinaire algérien ⁵³

El Harcha est une galette à base de semoule, très populaire en Algérie, souvent consommée au petit-déjeuner ou au goûter. Elle est préparée avec de la semoule, du beurre ou de l'huile, un peu de sucre et de levure chimique ou de la levure boulangère selon les recettes. La pâte est façonnée en petites galettes et cuites à la poêle jusqu'à ce qu'elles soient dorées et légèrement croustillantes à l'extérieur, les galettes sont découpées en tringles tout en restant moelleuses à l'intérieur. El harcha peut être dégustée nature ou accompagnée de miel, confiture, fromage ou beurre. Elle est très appréciée pour sa simplicité, sa rapidité de préparation et son goût réconfortant, elle est présente dans une assiette qui s'appelle Tabeq en Algérie ce qui est un panier rond traditionnellement tressé en osier et paille colorés en rouge et vert et jaune, ce support renvoie directement à l'artisanat populaire au fait main et à la convivialité rurale. La publication utilise une formule d'accueil chaleureuse à travers la posture de l'Innes et comment elle porte le plat avec ses mains pour inviter la communauté numérique dans un espace traditionnel elle est aussi en train de transformer un moment de table quotidienne simple bien qu'un trésor du patrimoine familial Algérien.

⁵³https://www.instagram.com/inesnayli/reel/C3a1uRlo_BO/

5. Analyse sémiotique des publications de l'influenceuse en contexte de voyage

5.1. Présentation de paysage dans les contenus numériques

Analyse de publication n°1



Figure 10. Inès nayli devant une église de Santorini en Grèce ⁵⁴

Dans cette figure nous voyons Inès nayli dans une église à la Grèce elle est habillée une robe de satin flotte dans l'air ; le jaune doré constitue la couleur dominante. En sémiotique, cette teinte renvoie au prestige, à la richesse et au rayonnement solaire, tout en créant un contraste fort avec le décor blanc environnant, le blanc et le bleu, caractéristiques de l'esthétique grecque, renforcent une impression de pureté, de sérénité et de stabilité. Le bleu, présent à travers le ciel et les éléments architecturaux, participe ainsi à l'équilibre visuel de la scène. En ce qui concerne, les formes jouent également un rôle essentiel dans la construction du sens. D'une part, le mouvement du tissu de la robe, amplifié par des lignes courbes et aériennes, crée une dynamique visuelle qui suggère la puissance et la maîtrise de l'espace

D'autre part, les éléments architecturaux tels que les arches blanches encadrent la figure d'Inès Nayli, lui conférant une position centrale et iconique, comparable à celle d'une statue ou d'une icône contemporaine. la posture de l'influenceuse, debout avec une robe déployée, iconise une forme de confiance, de contrôle et de victoire. Elle apparaît comme une figure qui ne subit pas son environnement, mais qui le domine visuellement.

⁵⁴<https://www.instagram.com/inesnayli/p/DMtIC3Poxkw/>

De plus, La «flyingdress⁵⁵» constitue un signe fort du voyage de luxe et de l'expérience esthétique haut de gamme, souvent associée à un univers exclusif. Par ailleurs, la présence du clocher permet de situer la scène dans un espace culturel identifié, renforçant ainsi l'idée d'un tourisme prestigieux et valorisé.

Émoticône	Signifiant	Signifié
	Appareil photo	Il souligne l'acte de captation visuelle. Il attire l'attention sur la qualité de l'image, le soin apporté à la prise de vue et l'aspect professionnel ou esthétique du contenu

Tableau 2. Analyse d'émoticône appareil photo utilisée dans la figure n°11

Finalement, le signe linguistique vient compléter et orienter l'interprétation de l'image. D'une part, le mot « Fearless » dépasse la simple description pour acquérir une dimension psychologique et symbolique, traduisant une posture de force, d'assurance et de liberté intérieure. La mention « Oia, Santorini, Greece » agit comme un ancrage géographique prestigieux, confirmant l'accès de l'influenceuse à des destinations reconnues mondialement pour leur caractère exclusif. En outre, le tag « @santorinidress⁵⁶ » introduit une dimension professionnelle, signalant une collaboration entre une marque de luxe et une influenceuse, ce qui inscrit l'image dans une logique de marketing d'influence.

Analyse de publication n°2

⁵⁵« Flyingdress »robe volante

⁵⁶ Le symbole @ sert à identifier un compte.

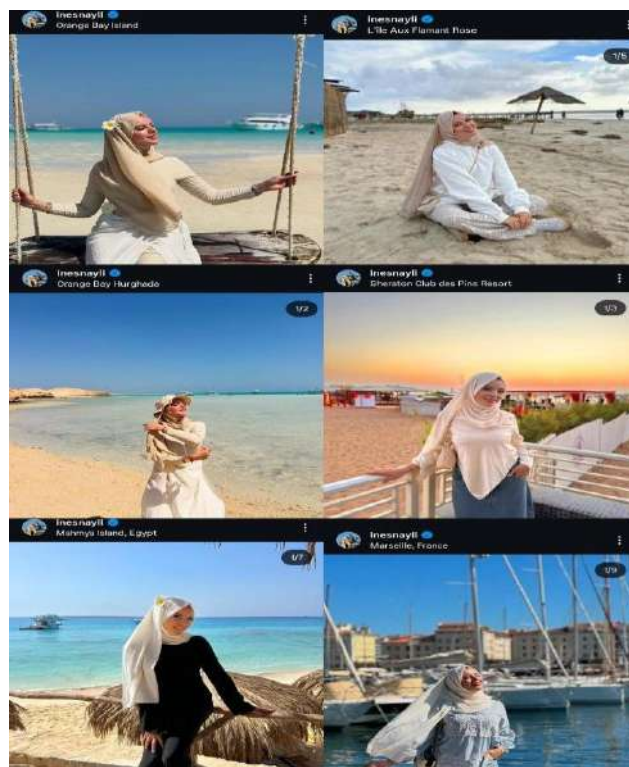


Figure 11 Inès Nayli l'ors de ses voyages à l'étrangers. ⁵⁷

Dans cette figure des photos de Inès Nayli l'ors de ses voyages dans des différentes pays étrangères.

Tout d'abord, on observe une forte récurrence de tons clairs et naturels. En effet, le blanc, le beige et le bleu ciel dominant la majorité des images, ce qui instaure une atmosphère de pureté, de sérénité et de douceur visuelle chaque espace représenté est transformé en un lieu de calme et de bien-être. Même lorsque des couleurs plus sombres apparaissent, comme le noir ou le jean, le voile reste toujours clair, ce qui assure une continuité chromatique cette constance visuelle peut être interprétée comme la représentation d'une lumière intérieure associée à des valeurs de pureté. Inès Nayli est généralement placée au centre de l'image ce qui renforce sa visibilité et sa mise en valeur la présence de lignes horizontales telles que l'horizon, la mer ou les éléments architecturaux crée une impression de stabilité et d'équilibre. Ainsi, l'ensemble de la structure visuelle dégage une sensation de calme et de maîtrise quel que soit le lieu représenté. Elle apparaît comme une figure

⁵⁷<https://www.instagram.com/inesnayli/p/DMGWcq-oCOX/>
https://www.instagram.com/inesnayli/p/DL8M_vQo4wn/
https://www.instagram.com/inesnayli/p/DLdLzago_uy/
<https://www.instagram.com/inesnayli/p/DLfycislNxM/>
<https://www.instagram.com/inesnayli/p/DJKi1m5ov5v/>
<https://www.instagram.com/inesnayli/p/DES0zxRlidU/>

centrale qui joue le rôle de médiatrice culturelle elle incarne la Modest fashion à travers le hijab et les vêtements amples de l'autre elle évolue dans des espaces touristiques et luxueux. Elle représente une femme moderne, mobile et réussie, tout en restant fidèle à ses valeurs culturelles et religieuses.

La présence récurrente de la mer, de l'eau et du ciel dégagé renforce une atmosphère de tranquillité et de bien-être. Même dans les grandes villes, les scènes restent dépourvues de stress ou d'agitation ce qui traduit l'idée d'un « luxe du calme ».

Les fleurs les balançoires sur l'eau ou les plages de sable fin fonctionnent comme des indices de bonheur et de réussite. Ainsi, le message visuel suggère qu'il est possible de voyager et de réussir tout en conservant son identité.

Les images signifient ici une mise en scène de la mobilité, du luxe et de l'évasion. Elles ne se limitent pas à représenter des lieux de voyage, mais construisent un univers visuel où l'influenceuse apparaît comme une figure stable sereine et valorisée dans différents espaces touristiques et urbains. Elles signifient également la réussite personnelle et sociale, en montrant une femme moderne, indépendante et en déplacement constant à travers le monde

Analyse de la publication n°3



Figure 12. Photo prise par l'influenceuse⁵⁸

⁵⁸<https://www.instagram.com/inesnayli/p/DRXxlVQiOaW/>

Cette photographie prise dans une rue commerciale en Corée cache des publicités discrètes.

Le rose « **puffy** ⁵⁹ » très saturé et placé au centre, renvoie à la douceur, à la féminité et à une esthétique contemporaine liée au design numérique. D'autre part, le bleu « NDY » introduit une impression de stabilité et de confiance, ce qui crée un équilibre visuel avec le rose, le gris urbain des bâtiments environnants sert de fond neutre, ce qui permet de mettre en valeur la boutique et de souligner son caractère exceptionnel. En outre, les formes matelassées de la façade évoquent le confort et la protection, tout en suggérant symboliquement une peau lisse et parfaite. Enfin, la légère contre-plongée renforce l'effet de monumentalité et donne au lieu une dimension prestigieuse.

Inès Nayli apparaît comme l'élément central de l'image. Son visage, conforme aux standards esthétiques de la K-Beauty, ainsi que sa gestuelle, traduisent une mise en scène du soin et de la beauté. Ensuite, le bâtiment représenté, identifié comme un flagship à Séoul, incarne un espace commercial moderne où se mêlent plusieurs univers de consommation. Par ailleurs, la présence des passants en arrière-plan permet de situer la scène dans un cadre urbain réel. Leur flou de mouvement contraste avec la stabilité de l'influenceuse, ce qui renforce l'idée d'une image maîtrisée et mise en valeur.

Le nom « Medicube AGE-R » ⁶⁰ utilise un vocabulaire à connotation scientifique et le logo « NDY », écrit en majuscules, renforce l'identité moderne et visuelle de la marque. De plus, l'utilisation de l'alphabet coréen crée un effet d'exotisme et valorise l'expertise coréenne dans le domaine cosmétique. Enfin, la phrase « Seoul yougotmy soul » qui signifie en français (Séoul, tu as mon âme) exprime un lien émotionnel entre le lieu et l'individu, transformant une simple expérience de shopping en une expérience affective et symbolique.

-Après l'analyse de cette image commerciale une grande phase de publicité implicite nous avons constatons comment les différents types de signes s'articulent pour construire un

⁵⁹ **Puffy** gonflé à une taille légèrement supérieure à la normale.

⁶⁰ « Medicube Age-R » est une gamme d'appareils de beauté coréens conçue pour inverser les signes du vieillissement.

discours cohérent, où la beauté, la consommation et l'identité culturelle se rejoignent dans une mise en scène du luxe et de l'expérience.

Émoticône	Signifiant	Signifié
	Main faisant un cœur avec les doigts	Symbole culturel lié à la culture populaire coréenne(K-pop/K-drama). Il exprime une affection légère, un remerciement
	Drapeau de la Corée du Sud	Il renvoie au référent géographique et culturel de la Corée du sud

Tableau 3. Analyse des émoticônes utilisés dans la figure n°13

5.1. La représentation du paysage numérique dans les contenus numériques étrangers

Dans le corpus, le paysage numérique étranger apparaît à travers la mise en scène de lieux modernes, d'espaces urbains internationaux et d'éléments visuels inspirés des cultures étrangères diffusées sur les médias numériques. Les publications montrent souvent des décors contemporains, des cafés, des hôtels, des rues touristiques ou encore des espaces de voyage qui renvoient à une image mondialisée et connectée de la vie quotidienne..

1. La Tunisie C'est l'une des destinations les plus familières et récurrentes sur sa chaîne, notamment à travers ses célèbres vlogs de vacances d'été. Le contenu : Elle y montre une ambiance estivale très décontractée, partageant ses séjours à Hammamet, Tunis ou d'autres zones balnéaires. Ses vidéos se concentrent sur les sorties entre amis ou en famille, la gastronomie locale, les plages et la vie nocturne pendant les vacances.
2. La Turquie (Istanbul) Comme pour beaucoup de créateurs de contenu, Istanbul est une destination incontournable qu'elle a explorée sous plusieurs angles. Le contenu : Inès y filme des vlogs esthétiques axés sur le tourisme culturel, la visite des monuments emblématiques, et surtout le shopping. Elle partage ses bonnes adresses, ses essayages de vêtements, et la découverte de la cuisine locale (cafés branchés, spécialités turques), le tout dans une ambiance très dynamique.
3. La France (Paris) Ses voyages en France, et plus particulièrement à Paris, sont souvent synonymes de mode, de projets professionnels ou de séjours citadins. Le

contenu : Le ton y est très "lifestyle" urbain. Elle y documente ses balades dans les rues parisiennes, ses sessions de shopping dans les grandes enseignes, ainsi que l'évolution des tendances de mode. C'est un cadre qui correspond parfaitement à son intérêt pour le stylisme et l'esthétique visuelle.

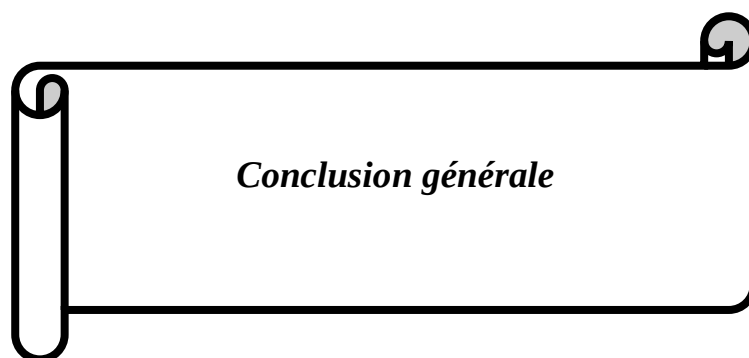
4. . Les Émirats arabes unis (Dubai) Dubai représente ses voyages plus orientés vers le divertissement moderne et les expériences haut de gamme. Le contenu À Dubai, elle met en avant l'architecture impressionnante, les sorties dans les centres commerciaux géants, les restaurants conceptuels et les activités de loisirs. C'est un type de contenu très axé sur le divertissement et le grand standing.
5. L'Égypte ce voyage se distingue par une immersion plus marquée dans l'histoire et les paysages spécifiques du pays. Le contenu a partagé la découverte des sites historiques majeurs (les pyramides, le patrimoine culturel) combinée à des moments de détente au bord de la mer. Le contenu y est à la fois enrichissant sur le plan culturel et relaxant.

5.2. Mise en valeur esthétique des espaces naturel et culturel

Les espaces naturels et culturels sont mis en valeur à travers des publications visuellement travaillées qui présentent des paysages, des lieux touristiques, des décors traditionnels et des éléments du patrimoine culturel. Grâce aux cadrages, aux couleurs, à la lumière et aux mises en scène esthétiques, ces espaces deviennent des signes visuels porteurs de significations liées à la beauté, à l'authenticité et à l'identité culturelle. Les plages, les architectures traditionnelles, les restaurants et les objets artisanaux participent ainsi à la construction d'une image attractive du patrimoine dans les contenus numériques. Cette valorisation visuelle permet non seulement d'attirer l'attention des abonnés, mais aussi de transmettre des représentations culturelles et symboliques qui renforcent le lien entre modernité numérique et patrimoine culturel.

Au terme de ce chapitre, l'approche sémiotique adoptée nous a permis d'analyser les différentes significations véhiculées par les contenus numériques liés au patrimoine culturel algérien. Les publications étudiées montrent que les éléments visuels, les tenues traditionnelles et les représentations culinaires ne sont pas de simples images décoratives, mais de véritables signes culturels qui expriment l'identité, la mémoire et les valeurs de la société algérienne. Cette étude met également en évidence le rôle des médias numériques

dans la mise en valeur et la transmission du patrimoine culturel dans un contexte de communication moderne et digitale.



Conclusion générale

Au terme de ce travail de recherche intitulé «analyse sociolinguistique et sémiotique du discours médiatique contemporain : cas des publications de l'influenceuse Inès Nayli sur Instagram», nous avons tenté d'examiner les transformations profondes qu'a connues le discours médiatique contemporain avec l'émergence des réseaux sociaux et des plateformes numériques. À travers l'étude du compte Instagram officiel de l'influenceuse, notre objectif principal était de comprendre comment Instagram devient aujourd'hui un véritable espace de production, de médiation et de diffusion du discours médiatique numérique.

Cette recherche s'est inscrite dans une perspective interdisciplinaire mêlant l'analyse sociolinguistique et l'approche sémiotique afin d'étudier les différentes dimensions présentes dans les contenus publiés sur les réseaux sociaux. À travers notre corpus composé de publications photographiques, de vidéos, de reels et de contenus numériques récents, nous avons observé que les réseaux sociaux ne constituent plus uniquement des espaces de divertissement ou de communication personnelle, mais deviennent de véritables médias numériques capables de produire des formes discursives complexes mêlant langage, image, esthétique et symboles culturels.

L'analyse réalisée nous a permis de répondre à notre problématique principale :

- « Comment Instagram devient-il un espace de production et de médiation du discours médiatique contemporain à travers les publications de l'influenceuse Inès Nayli ? »

Les résultats obtenus montrent qu'Instagram participe activement à la transformation du discours médiatique contemporain en proposant de nouvelles formes d'expression fondées sur l'interactivité, la rapidité de diffusion, la multimodalité et la proximité avec le public. Contrairement aux médias traditionnels, la plateforme permet une communication plus immédiate et plus dynamique dans laquelle l'utilisateur devient simultanément récepteur, producteur et diffuseur de contenus. À travers ses publications, l'influenceuse construit un univers discursif fondé sur la mise en scène du quotidien, la valorisation culturelle, l'esthétique visuelle et l'interaction permanente avec sa communauté numérique.

Sur le plan sociolinguistique, notre étude a révélé que les contenus publiés par Inès Nayli reflètent la réalité bilingue et plurilingue de la société algérienne contemporaine. Les différentes langues alternent dans les publications, les vidéos et les sous-titres témoignent d'une forte hybridation linguistique caractéristique des discours numériques actuels.

L'usage alterné de l'arabe dialectal, du français, de l'anglais et parfois d'autres expressions linguistiques montre que les réseaux sociaux deviennent des espaces privilégiés de contact des langues et de renouvellement des pratiques discursives.

L'analyse des formes d'expression numérique nous a également permis de constater l'importance du sous-titrage, de l'écriture numérique et des procédés d'oralité dans la construction du message médiatique. Les légendes, les hashtags, les emojis et les interactions textuelles participent pleinement à la production du sens et renforcent la proximité entre l'influenceuse et son public. Ainsi, le discours médiatique numérique apparaît comme un discours hybride dans lequel les frontières entre oral et écrit deviennent de plus en plus flexibles.

Par ailleurs, l'approche sémiotique adoptée dans cette recherche nous a permis d'examiner les différents signes visuels et symboliques présents dans les publications Instagram de Inès Nayli. Les images, les couleurs, les gestes, les expressions faciales, les vêtements traditionnels, les lieux visités ainsi que les éléments culturels et patrimoniaux constituent de véritables signes participant à la construction du sens dans le discours numérique. Les contenus étudiés montrent que la communication sur Instagram ne repose pas uniquement sur le langage verbal, mais sur une combinaison complexe de signes linguistiques, iconiques et symboliques.

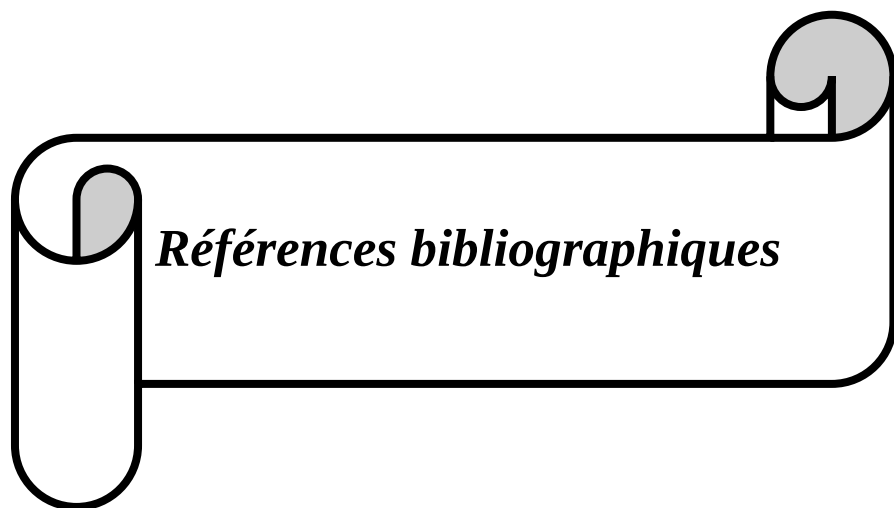
L'étude des publications liées au voyage, à la mode, au patrimoine et à la gastronomie nous a également permis d'observer une forte valorisation de l'identité culturelle algérienne. À travers la mise en scène esthétique des paysages, des monuments, des tenues traditionnelles et des pratiques culinaires, les contenus publiés participent à la diffusion d'une image moderne, esthétique et attractive de la culture algérienne dans l'espace numérique. Instagram devient ainsi un outil de médiation culturelle à travers lequel le patrimoine matériel et immatériel est réinterprété et valorisé auprès d'un public local et international.

Les résultats obtenus nous permettent également de confirmer les hypothèses formulées au début de cette recherche. En effet, notre analyse a démontré que les publications Instagram de l'influenceuse participent réellement à la construction d'un discours médiatique contemporain fondé sur des représentations visuelles, culturelles et identitaires propres aux médias numériques. De même, nous avons constaté que le discours médiatique numérique combine des dimensions esthétiques, médiatiques et symboliques qui caractérisent les nouvelles pratiques communicationnelles sur les réseaux sociaux.

Notre étude confirme aussi que les contenus publiés mobilisent plusieurs signes socio-sémiotiques tels que les images, les vêtements, les couleurs, les lieux, les gestes et les légendes, contribuant directement à la production du sens dans le discours numérique. Enfin, les publications liées au voyage et à la mode montrent clairement que les réseaux sociaux participent aujourd'hui à la valorisation d'une image culturelle et sociale moderne de l'Algérie dans le contexte du discours médiatique contemporain.

Cette recherche nous a ainsi permis de mieux comprendre la manière dont les réseaux sociaux redéfinissent aujourd'hui les rapports entre langage, image, culture et communication dans l'univers numérique. Elle montre également que les influenceurs numériques occupent désormais une place centrale dans la médiation des contenus et dans la diffusion des représentations culturelles au sein des médias sociaux.

A la fin, avec l'évolution constante des technologies numériques et l'apparition continue de nouvelles plateformes et formes de communication, cette étude ouvre également la voie à d'autres perspectives de recherche sur les mutations du discours médiatique contemporain. Il serait ainsi pertinent, dans de futurs travaux, d'explorer les nouvelles formes discursives susceptibles d'émerger dans les environnements numériques à venir, ainsi que leurs impacts sur les pratiques langagières, les représentations culturelles et les modes de communication dans les sociétés contemporaines.



Référence Bibliographie

Ouvrages et articles théoriques

- Austin, J. L. (1970). *Quand dire, c'est faire*. Paris : Éditions du Seuil.
- Barthes, R. (1964). « Rhétorique de l'image ». *Communications*.
- Dubois, J. (1994). *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*. Paris : Larousse.
- Floch, J.-M. (1990). *Identités visuelles*. Paris : Presses Universitaires de France.
- Fontanille, J. (1999). *Sémiotique du discours*. Paris : Presses Universitaires de France.
- Gambier, Y. (2004). « La traduction audiovisuelle : un genre en expansion ». *Meta*, vol. 49, n° 1.
- Hamers, J. F. et Blanc, M. (1983). *Bilinguisme et bilingualité*.
- Joly, M. (2015). *Introduction à l'analyse de l'image*. Paris : Armand Colin.
- Lavaur, J.-M. et Serban, A. (2008). *La traduction audiovisuelle : approche interdisciplinaire du sous-titrage*. Bruxelles : De Boeck Université.
- Loubier, C. (2011). *De l'usage de l'emprunt linguistique*. Québec : Office québécois de la langue française.
- Mackey, W. F. (1976). *Bilinguisme et contact des langues*. Paris : Klincksieck.
- Malek, A. (2009). « Éléments d'approche sociolinguistique des déclencheurs de l'alternance codique chez les étudiants de l'Université de Mostaganem ». *Synergies Algérie*, n° 4, pp. 47-56.
- Marguillard, F. (2006). *Dictionnaire des techniques audiovisuelles et multimédias*. Paris : Dunod.
- Megouache, M. (2013). *L'alternance codique dans la publicité : cas du quotidien El Khabar*. Université Constantine 1.
- Peirce, C. S. (1978). *Écrits sur le signe*. Paris : Seuil.
- Poplack, S. (1988). « Conséquences linguistiques du contact de langues : un modèle d'analyse variationniste ». *Langage et société*, n° 43, pp. 23-46.
- Saussure, F. de (1916). *Cours de linguistique générale*. Paris : Payot.

Références numériques

UNESCO – Patrimoine culturel immatériel
Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel
Ideuzo – Réseaux sociaux
50A – Microblogging
StudySmarter – Discours médiatique
Wired – The Science of Emoji
Site Magister – Rhétorique de l'image

Mémoires et travaux universitaires

- Bellariane, K. (2023). *Le sous-titrage comme un élément facilitateur à la compréhension orale* [Mémoire de master]. Université Mohamed Khider - Biskra.
- Malek, A. (2009). « Éléments d'approche sociolinguistique des déclencheurs de l'alternance codique chez les étudiants de l'Université de Mostaganem ». *Synergies Algérie*, n° 4, pp. 47-56.

Mengouache, M. (2013). *L'alternance codique dans la publicité : cas du quotidien El Khabar* [Mémoire de master]. Université Constantine 1.

Table des matières

Sommaire :	5
Introduction générale.....	Error! Bookmark not defined.
<i>Chapitre 01 : Le cadre conceptuel et méthodologique de l'analyse du discours numérique de l'influenceuse Algérienne Inès Nayli</i>	14
1. Les réseaux sociaux comme espace numérique	15
1.1. Définition des réseaux sociaux	15
1.2. Typologie des réseaux sociaux	16
1.3. les réseaux sociaux en tant que média numérique :	17
2. Le discours médiatique contemporain	17
2.2. Les caractéristiques du discours médiatique numérique :	18
3. L'influence et influenceur dans les réseaux sociaux	20
3.1. Définition du terme influenceur	20
3.2. L'évolution de concept influenceur :	20
4. Présentation de l'influenceuse Inès Nayli et du corpus d'étude	21
4.1 Présentations de l'influenceuse	21
4.2. Parcours et évolution sur les réseaux sociaux	Error! Bookmark not defined.
4.3. Types de contenus publiés	Error! Bookmark not defined.
4.4. Thématiques principales abordées	Error! Bookmark not defined.
5. Présentation et constitution du corpus	22
5.1 Présentation du corpus	22
6. Méthodologie de collecte et analyse des données	24
6.1. Modalité de collecte des données	24
6.2. Méthode de transcription :	25
<i>Chapitre 02 : contact des langues et analyse sociolinguistique du corpus</i>	27
1. La situation sociolinguistique en Algérie :	28
1.1. Les langues présentes en Algérie :	28
2. contact des langues et analyse sociolinguistique du corpus :	28
2.1. Contact des langues	29
2.2.1. La diglossie	30
2.2.2. Le bilinguisme	31
2.2.3. Le plurilinguisme	33
2.2.4. L'emprunt	35
2.2.5. L'alternance codique	38
b) L'alternance intra phrastique	39

3.les formes d'expression linguistique :	41
3.1. Oralité et écriture numérique :	41
3.2. L'usage des sous-titrage dans les réels	42
3.2.1. Définition de sous-titrage	42
3.2.3. Les avantages du sous-titrage :	44
3.2.4. Les contraintes de sous-titrage :	45
3.2.5. Les rôles de sous-titrage :	46
3.2.6. Fonctions linguistiques du sous-titrage :	47
<i>Chapitre 03 : Analyse sémiotique des représentations du patrimoine algérien.</i>	52
1.Cadre théorique de l'analyse sémiotique	53
1.1. La sémiotique	Error! Bookmark not defined.
1.2. Les types de la sémiotique	Error! Bookmark not defined.
1.2.1 La sémiotique discursive	Error! Bookmark not defined.
1.3. La sémiotique comme science des signes	53
1.3.1. La notion de signe	54
1.3.1.1. Le signe linguistique	54
1.4. Les émoticônes	Error! Bookmark not defined.
1.5. Le signe dans les media numériques	55
1.5.1. Image, vidéo et construction du sens	55
2. Le patrimoine comme un système culturelle	57
2.1. Les types de patrimoines	57
2.2. Le patrimoine et la mémoire collective	58
2.3. Le patrimoine comme marqueur d'identité culturelle	58
3.Analyse sémiotique des représentations du patrimoine vestimentaire Algérien	58
3.1. Le vêtement traditionnel comme un signe	58
3.2. Mise en scène du patrimoine vestimentaire dans les médias numériques	Représentation des tenues traditionnelles dans les contenus numériques. 59
3.2.1. L'histoire du costumes Algérien : (Caftan, Karakou ; Robe saharien)	59
3.2.2. Le rôle des réseaux sociaux dans la diffusion de patrimoine	61
3.2.3. Représentation des tenues traditionnelles dans les medias numériques	61
4.Analyse sémiotique des représentations du patrimoine culinaire Algérien	64
4.1. La cuisine traditionnelle comme langage culturel et identitaire	64
4.1.1. Transmission et mémoire culinaire	65
4.2. La mise en scène du patrimoine culinaire dans les médias numériques	65
5.Analyse sémiotique des publications de l'influenceuse en contexte voyage	68
5.1. Présentation de paysage dans les contenus numériques étranges	68
5.1. La représentation du paysage numérique dans les contenus numériques étrangers	73
5.2. Mise en valeur esthétique des espaces naturel et culturel	74

Conclusion générale	76
Référence Bibliographie.....	81
Table des matières	83
liste des figures	86
Liste des tableaux :.....	87

Liste des figures

Figure 1 sous- titrage inter linguistique:	48
Figure 2 sous-titrage intralinguistique	49
Figure 3 sous-titrage chinois	50
Figure 4 le karakou, symbole de l'élégance et du patrimoine vestimentaire algérien	62
Figure 5 tenue traditionnel du sahara algérienne	63
Figure 6 le caftan symbole de l'élégance et du savoir faire artisanale traditionnelle	64
Figure 7 le bourek symbole de la tradition gastronomique algérienne	65
Figure 8 la thrída rogag symbole du patrimoine culinaire algérienne	66
Figure 10 harcha de l'authenticité du patrimoine culinaire algérien	67
Figure 11 Inès nayli devant une église de Santorini en Grèce	68
Figure 12 Inès nayli l'ors de ses voyages a l'étrangers.	70
Figure 13 photo prise dans les rues de corée	71

Liste des tableaux

Tableau 1 : L'emprunt dans le corpus.....	37
Tableau 2 analyse d'émoticône appareil photo utiliser dans la figure n°11	69
Tableau 3 analyse des émoticon utiliser dans la figure n°13	73

Résumé

Dans ce travail de recherche, nous avons d'abord observé l'évolution du discours médiatique, qui est passé des médias traditionnels à un environnement numérique dominé par les réseaux sociaux. Aujourd'hui, l'information est plus rapide, interactive et multimodale, et les utilisateurs ne sont plus seulement des récepteurs, mais aussi des producteurs de contenus.

Dans ce contexte, notre étude s'inscrit dans le domaine des sciences du langage et porte sur l'analyse socio-sémiotique des publications de l'influenceuse algérienne Inès Nayli sur Instagram. Nous nous sommes intéressés à la manière dont ce réseau social devient un espace de production du discours médiatique et de valorisation culturelle.

Notre recherche est structurée en trois chapitres. Le premier présente le cadre théorique et méthodologique de l'étude ainsi que le corpus. Le deuxième s'intéresse à la situation sociolinguistique en Algérie et aux phénomènes de contact des langues. Le troisième porte sur l'analyse sémiotique des représentations du patrimoine algérien dans les publications étudiées.

Enfin, nous avons proposé une conclusion générale qui synthétise les résultats et ouvre des perspectives de recherche.

Mots-clés : Discours médiatique contemporain, Réseaux sociaux, Instagram, Influenceur, Inès Nayli, Représentations culturelles, Contact des langues, Patrimoine algérien.

Abstract :

In this research work, we first observed the evolution of media discourse, which has shifted from traditional media to a digital environment dominated by social networks. Today, information is faster, more interactive, and multimodal, and users are no longer only receivers but also content creators.

In this context, our study falls within the field of language sciences and focuses on a socio-semiotic analysis of the posts of the Algerian influencer Inès Nayli on Instagram. We examined how this digital platform becomes a space for producing media discourse and promoting cultural representation.

Our research is structured into three chapters. The first presents the theoretical and methodological framework of the study as well as the corpus. The second focuses on the sociolinguistic situation in Algeria and language contact phenomena. The third deals with the semiotic analysis of representations of Algerian heritage in the selected posts.

Finally, we provided a general conclusion that summarizes the findings and opens perspectives for further research.

: الملخص.

هذا البحث، تناولنا أولاً تطور الخطاب الإعلامي وانتقاله من وسائل الإعلام التقليدية إلى البيئة الرقمية التي تهيمن عليها شبكات التواصل الاجتماعي. فقد أصبحت المعلومة اليوم أكثر سرعة وتفاعلية ومتعددة الوسائط، ولم يعد المستخدم مجرد متلقٍ للمحتوى، بل أصبح أيضاً منتجاً ومشاركاً في نشره.

وفي هذا السياق، تندرج دراستنا ضمن مجال علوم اللغة، حيث ركزت على التحليل السوسيوسيمائي لمنشورات المؤثرة الجزائرية إيناس نابلي على منصة إنستغرام. وقد اهتمنا بدراسة الكيفية التي يتحول بها هذا الفضاء الرقمي إلى مجال لإنتاج الخطاب الإعلامي والمساهمة في تثمين الثقافة الجزائرية.

وقد قُسم هذا البحث إلى ثلاثة فصول؛ خُصص الفصل الأول للإطار النظري والمنهجي للدراسة وتقديم المدونة، بينما تناول الفصل الثاني الوضعية السوسiolغوية في الجزائر وظواهر الاتصال اللغوي. أما الفصل الثالث فقد خُصص للتحليل السيميائي لتمثيلات التراث الجزائري في المنشورات المدروسة.

وفي الأخير، اختتمت البحث بخاتمة عامة تضمنت أهم النتائج المتوصل إليها، مع اقتراح بعض الآفاق البحثية التي يمكن أن تفتح مجالات جديدة للدراسة مستقبلاً.

ANNEXE

